

## वाख 17 - 18

(त्रुरेतुवार अदबी मैगज़ीन)

जनवरी 2010 तु अप्रैल 2010

### एडिटर

ओमकार कौल

### सलाहकार मंडल

शम्भु नाथ भट्ट हलीम

रतन लाल शान्त

रूपकृष्ण भट

सुनीता रैना

### व्यवस्था

रमेश रैना (प्रबन्ध)

अजय कौल (व्यापार प्रचार)

आल इंडिया कश्मीरी समाज

डी-90, सरोजिनी नगर, नई दिल्ली 110023

## वाख 17 - 18

(त्रुरेतवार अदबी मैग्जीन)

जनवरी 2010 तु अप्रैल 2010

### पब्लिशर

आल इंडिया कश्मीरी समाज, डी-90, सरोजनी नगर, नई दिल्ली 110023

email: [aiksnd@live.com](mailto:aiksnd@live.com)

### अडिटर

डा० ओमकार कौल, सी -13, ग्रीनविव अपार्टमेंट्स, 33 सैक्टर 9, रोहिणी,

दिल्ली 110085 फोन 09811885545, 011-27556197

email: [onkoul@yahoo.com](mailto:onkoul@yahoo.com)

### हकूक महफूज़

यथ मैग्जीनस मंज़ लेख वगॉरु, इसतिमाल करनु ब्रॉह गछि लिखॉर्य, तरजमुकार तु ए आई के एसुक इजाज़थ ज़ोरु ह्यनु युन।

कुनि ति (छाप सपुद्यमुतिस)लेखनस मंज़.जॉहिर करनु आमुचि रायि सूत्य एआई कै एस या एडिटर सुंद इतिफाक आसुन छु नु ज़ोरुरी।

### कवर पेंटिंग: पी एन काचरु

म्वल : (देश) अख अंक: 25 रु, सालानु: 100 रु, आजीवन : 1000 रु

(विदेश) अख अंक: 4 डालर, सालानु : 15 डालर, आजीवन: 150 डालर

इशतिहार: अँदर्यम कवर : 8,000 रु, पूर सफु: 4,000 रु, ओड सफु: 2,000 रु

चवबाग सफु: 1,000 रु

चंदु सोजनुक तु इशतिहारु खॉतरु पताह

ए आई के एस नाद

डी-90, सरोजनी नगर, नई दिल्ली-110023

दिलि न्यँबरिम्यन चेकन गछन 40 रु अलाव आसनि

### डी टी पी: RRR Enterprises

Plot No: 469/8, Sector- 4, Vaishali Gzb. U.P – 201010

+919718118282, +919718503047

प्रस: Joeffry and Bell Publishers, New Delhi

## यथ अंकस मंज

वाख तु वचुन	ओमकार कौल	5
<b>लेख</b>		
कौशिरिस सकाफतस खास वॅरिथ		
अदबस ज़नानन हुंद द्युत	शंभुनाथ भट्ट हलीम	7
ललद्यदि दोपनम मनस सज़ुन	बाल कृष्ण सन्यासी	22
लुकु भवनुच वॅज	सोम नाथ भट्ट वीर	29
नुंदु र्योश	मोहन लाल आश	36
<b>अफसानु</b>		
दॅलील	रतन लाल शांत	39
फोटू	हरि कृष्ण कौल	41
पथगाम पोरुच जॅमीन	गुलशन मजीद	47
कोकरि	त्रिलोकीनाथ धर'कुन्दन'	50
<b>शॉयरी</b>		
त्यलिच मस्तूर अज़िच वुज़मल	शंभुनाथ भट्ट हलीम	54
त्रे गज़लु	गुलाम नबी नॉज़िर	57
हयो इन्सानय!	त्रिलोकी नाथ धर कुन्दन	59
गज़ल	त्रिलोकी नाथ धर कुन्दन	59
पांछ रुबायि	मखन लाल कंवल	60
जु गज़लु	सुनीता रैना पंडित	61
जु गज़लु	महफूज़ जान	62

अदु याद मा रूद जु गज़लु	सोम नाथ भट्ट वीर रोशन लाल भट रोशन	64 64
<b>लोलु शॉयिरी</b>	रसुल मीर	66
<b>शुर्य अदब</b> यकुत (पंचतंत्र मंज़)	प्रेम नाथ कौल अर्पण	68
<b>स्वखन डूस</b> सोन सी एम पी	रतन लाल शांत	71
<b>तबसरु</b> ओमकार कौल, <i>ऑखरी फॉसल</i> (अफसानु सौबरन) मुशताक अहमद मुनतज़िर		75
<b>तुहुंद वनुन</b>	मोती लाल नाज़	79
<b>येमि अंकुक्थ लेखन वॉल्य</b>		80

## वाख तु वचुन

काँशिरि ज़बॉन्य तु अदबस पोछर दिनस मंज़ छु वारयाहन अदारन हुंद रोल रूदमुत। यिमन मंज़ छि कैह अखबार, रिसालु, रेडियो कश्मीर तु श्रपेनगर दूरदर्शन शॉमिल। कैह अदबी रिसालु रूद्य छपान तु बंद गछान। अमापोज़ शीराज़ तु अनहार रूद्य बराबर नेरान। विज़ि विज़ि द्रायि कैह हप्तुवार अखबार ति, यिमन मंज़ रूद बस संगरमाल पँतिम्यव पांचव वॅरियव पेटु लगातार छपान। व्वमेद छे जि यि रोज़ि ब्रौकुन ति जॉरी। कॅशीरि नेबरु ति रूद्य काँशुर समाचार, क्षीरभवानी टाइम्ज, आलव वगॉरु काँशिर्य बाँगय देवनागरियस मंज़ छापान। वाख छु वाँहिद अख अदबी रिसालु युस पँतिम्यव च़ोरव वॅरियव पेटु लगातार नेरान छु। अथ पोछर द्युन छु ज़रूरी ।

यि छे खोशी हुंज़ कथ जि काँशिर ज़बान आयि हाल हालुय अठिमि जमॉच ताम अकि लॉज़मी मज़मून रँग्य रियासतुक्यन सरकाँरी तु गॉर सरकाँरी स्कूलम मंज़ रॉयिज करनु। यि ज़बान दॅहिमि ताम परनावनुच कूशिश छे जॉरी । अमि सुत्य मेलि अथ पॅज्य पॉठ्य पोछर। यि छे रियास्तुक्यन केचन कालिजन मंज़ परनावनु यिवान, तु युनिवर्सिटी मंज़ छि डिपलोमा तु एम० ए० क्लास ब्रौहय चलान। यिथय कुन्य गॅछ। यि ज़बान सरकारुक्यन मुकाँमी ल्वकटेन दपतरन मंज़ ति रॉयिज गछुन्य। अमि सुत्य मेलिहे अथ ज़यादय पोछर।

कैह दाँनिशवर तु अदीब छि व्वन्य काँशिरि ज़बॉन्य क्लासकी ज़वॉन्य हुंद दर्जु द्यावनुच मंग करान। तिम छि दलील पेश करान जि अथ मंज़ छु अदब स्यठा प्रोन तु अथ छे तोछ यि जाय प्रावनुच। यि मंग रोज़ि तेली कामयाब अगर अथ ज़बॉन्य ग्वडु रियासती सरकार सरकाँरी कामि कारस मंज़ वरतावि, ताँलीमी अदारन मंज़ अथ दर्जु

मेलि, तु मीडयाहस मंज हुरि अम्युक इस्तिमाल । अथ मंज छि रोज़ानु अखबार छपुन्य ज़रूरी ।

यथ शुमारस मंज छि कैह लेख, अफसानु, शॉयरी, लोलु शॉयरी हुंघ नमून, शुर्य अदबुक्य नमून तु तबसरु दिनु आमत्य । पनुनिस सिलसिलवार लेखु किस त्रेयिमस तु आँखरी कुस्तस मंज छि हलीम साँब काँशिरिस अदबस तु सकाफतस मंज ज़नानन हुंदिस दितिस व्यछनावान । सन्याँसा साँब छि ललुघदि हुंदिस सँनिस साँचस बदि कडान तु अथ दल दिवान । वीर साँब छि लुकु भवनुच वँज हुंज ज़ानकाँरी पेश करान । आश साँब छि नुंद रेश्य सुंजि ज़िंदगी तु तिहंदिस दितिस ज़्यव दिवान ।

अफसानु छि अलग अलग मोज़ूहन सुत्य वाबस यिम ज़न असि च्वपॉर्य नज़िर छि गछान । अफसानु लेखनवाँल्य छि: रतन लाल शांत, हरि कृष्ण कौल, गुलशन मजीद, तु त्रिलोकीनाथ धर कुंदन ।

अँजिचि शॉयरी हुंघ नमून छि अलग अलग नँहजन हुंघ च़ारनु आमत्य । शॉयरन मंज छि शाँमिल: हलीम, नाँज़िर, कुंदन, कंवल, सुनीता पंडित, महफूज़ जान, वीर, तु रोशन । काँशिरि शॉयिरी हुंजि म्वलुल्य रेयवाँयच मंजु छि रसुल मीरनि ज़ नज़मु पेश । यिथय कुन्य छु शुर्य अदबु मंजु प्रेमनाथ कौल अर्पण सुंज नज़म च़ारनु आममुच य्वस पंचतंत्रचि अकिस कथि नज़मावान छि । यथ मंज छु अकि किताबि हुंद तबसरु ति शाँमिल । शांत साँबुन अख मशहूर सिलिसलुवार कालम 'स्वखन डूस' ति छु शाँमिल ।

मे छे व्वमेद ज़ि परनवाँल्य सोज़न पनुन्य राय यथ शुमारस मुतलख तु अँदीब सोज़न पननि रचनायि छापनु खॉतरु ।

**ओमकार कौल**

एडिटर

लेख

## काँशिरिस सकाफतस तु अदबस ज़नानन हुंद द्युत

शम्भुनाथ भट्ट हलीम

वुनिस ताम आव अथ अनवानस तहत यि वनुनु जि काँशिरि हुंदिस परातनी इतिहासस मंज़ किथु पाँठ्य छु संस्कृति हुंदिस दाँयिरसअंदर काँशिरि ज़बाँन्य तु लुकु अदबस फकत ज़नानव तु आम काँशिर्यव(यिमन मंज़ मज़ूर , अनपढ तु ग्रुस्य शॉमिल ऑस्य) रॉछ वॅरिथ तु सग दिथ पोछर कोरमुत। डेकु प्यतुक (अमीर तु अशराफ) वर्ग रूद हर हमेशि या तु राज़ सी हुंज़ि जिंदगी लोट रॅटिथ द्वहकशी करान तु नतु हमलावरन हुंज़ पाँवी करान। तवाँरीख छु गवह जि वॅशीरि यीच लतु मॉड हमलावरव तु जाँबिरव वॅर तीच छे भारतुचन स्यतुहुय कमन जायन मांड सपुज़मुच। तॅथ्य अंदर मूलन सग दिनुक हक काँसि नखु वोल , तिमन मंज़ छु सरिफिहरिस्त ज़नानन हुंद बोग रूदमुत।

यि सिलसिलु रूद अज़ ताम जाँरी। मगर ग्वलॉमी हुंदिस तवील दोरस मंज़ (युस दॅहिमि सदी प्यटु वुहिमि सदी हुंदिस गवडस ताम चलुवुन रूद) तु यथ अंदर संस्कृतु पतु फार्सी , उर्दू तु ग्रीज़ी ज़बाँन्य क्यो अदब राज़सी हुंज़िछत्रु छायायि तल (सरपरस्ती तल) फाँफलावनु आयि। रूद काँशुर बोल चाल तु अदबी क्यो सकाफती मीरास रसु रसु तिथि आयि काड कडान जि अम्य ह्यँच राज़ दरबारस सुत्य हमसरी करनुच ह्यमथ करुन्य। अदु तथ अपभंशव व्वदुभव द्युता, किनु वक्तुव्यो सूफी तहरीकव प्रेरना वॅर-यि कथ छे स्यद जि काँशिर संस्कृति ह्यँचुन पनुनि मखसूस आयि व्वतलुन्य। राज़ दरबारचन ज़बाँन्यन ख्वसु कीफियत तु नज़ाकत सरकार्य सरपरस्ती तल म्वयसर

ऑस सँ वॅर वारु वारु कॉशिर्य रैयतन (प्रज्ञायि) ति पनुनि कूशिशि तु इस्तेदादु किन्थ पनुनि ज़बॉन्थ तु अदबस मंज़ पॉदु। अथ आव त्युथ पॅर्यफाह दिनु ज़ि कुनि कुनि शोलेयि यि फारसी तु संस्कृतु खोतु ति ज़्यादु जान पॉठ्य। ललद्यदि हुंद्य वाखतु नुंदु बबु सुंद्य श्रुक्य छि अम्युक अख टाकारु सबूथ। यिमन शाहकारन लरि लोर आयि वारयाह फार्सी, संस्कृत तु अपभ्रंशं तसनीफु वजूदस मंज़ , मगर युस कबूलि आम(लोक प्रयिता) यिमन दून रचनायन (तखलीकन) हॉसिल सपुद , सु छु हॉविथ दिवान ज़ि आवाज़ि खलुक छु हर हमेशि सरस, खास वॅरिथ येलि तथमंज़ सॅन्थ तु गॅन्थ सरार आम-फहम अंदाज़स मंज़ व्येपिथ तु श्रेपिथ आसन। यिथु वॅन्थ माजि हुंदिस दूदस मुकाबलु सतुजाव सुंदि बापथ बेयि कांह दूद बराबरी ह्येकि नु वॅरिथ तिथय पॉठ्य ह्येकि नु माजि ज़्यवि हुंद मुकाबलु कांह व्वपर ज़्यव वॅरिथ। यि करामात वॅरु कॉशिरि शॉयिरी हुंद्य अम्य दॅसलाबन।

ज़मानुचव व्वतलबुजव द्युत नु अवामुचन कूशिशान व्वतलनु ,मगर ख्वसु ज़ितिन्य बुतरॉच हुंदिस सीनस मंज़ पेयि तु फांफलेयि तथ ह्योक नु कांह पतु छ्यवरॉविथ ति। कालु चखरन कृत्य फोल्थमुत्य तु फवलुनय अदबी पोशि कुल्य आसन मूलु प्रॉटिथ फना वॅर्यमुत्य तम्युक नेब कति लबव अॅस्य , मगर सॅदियन हुंद्य फेरनदित्य असि अमि रॅग्य वारयाह शाहपारु –यिमव सॉन्थ सथ रॅछ। बडशाह सुंदिस दोरस मंज़ आयि कॅह कॉशिरि तखलीक वजूदस मंज़ , मगर वखतुक्य तूफानन नियि तिम डुविथ।

अति ब्रॉह कुन छु ज़गत ज़ानान ज़ि मलिका हबुखोतूनि तु अर्निमालि किथु कॅन्थ ओन कॉशिरिस मंज़ दिलसूज़ी हुंद स्वनुहॉर्य दोर। यथ सुत्य सुत्य र्वपु भवानि हुंद सिरी कलाम ति लल द्यदि हुंज़ि मर्यादायि पॉर्वी करान रूद।



म्योन ज़ेरि बहस मज़मून छु अदबस तु सकाफती हुंदिस दौयिरस मंज़ ज़नानन हुंद द्युत, तवय छुस बु सिरिफ ज़नानु शौयिराहन हुंदुय तज़किरु करान। शेखुलआलम नूरुदीन वली(नुंदु बब) सुंद पायि बँड्य मुरीद अगर वारयाह थँद्य दर्वेश ऑस्य ज़नानन हुंदिस वर्गस मंज़ ति रूज़ नु तिछ कांह कमी येति ज़न नुंदु बब सुंदन शुक्क्यन हुंद तौसीर शौयिरानु कलामु किस सूरतस मंज़ ज़नानव दँस्य ताबान रूद नु। अथ सिलसिलस मंज़ छु स्वर्गी मूती लाल साकी सुंद हज़रति शेख सुंज़ि म्वखसर हालाति जिंदुगी उन्वानुक अख मज़मून, कौशिरि शीराज़ु रिसाल;जिलद 15,शुमारु 2 सन 1978) थस मंज़ छप्योमुत छु यि बावथ करान जि हज़रति शेख सुंदन खलीफन हुंद नाव छि यिम( येतिनस करु बु ज़नान खलीफाहन हुंदुय योत नाव बयान)। शाम, बी बी (पुशकर) बिहत बी बी (ज़ोलुस) शंमु बी बी (दरारि शरीफ) वली बी बी , सला बी बी।

शीराज़ु किस अँथ्य शुमारस मंज़ छु जिनाब रसुल पौपर्य सुंद नुंदु रेश्य सुंद च़ाठ तु तिहुंद कलाम उन्वानस तहत यि तज़किरु यिवान—बहित बी बी तु दहित बी बी —यिमन छि च़ाटु द्यदु या च़ाटु कोरि वनान यिमु आस, द्रबि गामु किसपठवॉर्य सुंज़ु कोरि। यिमु आसु अकि द्वहु हमशियोरि बीरूहु हंद कडान। अपॉर्य द्रायि हज़रति शेख सॉब तु वोनुख तिमन-हंद कडान कडान छिवु केम्य क्रूल ति मारान। तिमव वोनुस दर जवाब आसा ह्याथ छुख सासा कतरान, कथु छुख करान फवलुवनि वुठे। दपान अथ प्यठ त्रॉव नुंदु बबन नीज सब्जी ति ख्येन्या। पतु ऑस्य तिम सब्जीयन हुंदजज़रेमुत्य वँथुर ख्यवान।

रेश्युत फॉलावनस तु फांफलावनस मंज़ छु रेशन हमशानु  
रेश्य ज़नानव बीब द्यदि तु ज़ईफाहिति थ्यकुन लायख किरदार  
अदा कौरमुत।

अमि पतु छे हबु खोतून तु अर्निमाल पनुन्यन गीतन तु  
गज़लन हुंद म्वलुल सरमायि पेशकश थॉविथ कॉशिरिस अदबस  
कलासिकी वर्गस मंज़ शॉमिल करान। लल द्यदि हुंज़ वाख  
परंपरा छे रवपु भवानि हुंदि रूहॉनी कलामु सुत्य न सिरिफ बहाल  
रोज़ान, बल्कि छे बेयि हन नेछिनावनु यिवान। यिमन सारिनय  
ग्वनमाथ ज़नानन हुंज़ शारु सॉबरनि छे कॉशिरिस अदबी  
मीरासस पोशवुन्य बरकथ करान।

हुपॉर्य छु लूक मोत ति , यिमन मंज़ ज़नानन हुंद वर्ग  
खास दरजि छु थावान , लगातार पनुनि मादरी ज़बॉन्य कॉशिरिस  
ल्वलमतु लाय करान। अम्युक सबूथ छु सु लुक अदब, युस  
वनवनु , हो हो (lullaby) लीलायि, न्यंदु बॉथ, बड्यन द्वहन  
हुंघन ग्यवुनन , वचनन, तु लडीशाह बेतरि सूरतन मंज़ स्वलब  
(दँस्याब) छु। मर्सियन , मनकबतन, मुनाजातन तु मज़हबी क्यो  
समॉजी तु हकीकतु क्यन शारु गंजीनन हुंद युस विरसु असि  
बागि आमुत छु , सु छु हॉविथ दिवान ज़ि कॉशिर्यव ज़नानव कूत  
बॅरचर छु पनुनसि बोलबाशस कौरमुत।

यकीनन छु ख्यहय द्युत येम्य तबककि तुरन्यार तु परघन  
हुंदि दबावु बावजूद कॉशिरि ज़बॉन्य ज़िंदु रोज़नुक मोक द्युता  
नतु थवेयि नु मुखॉलिफ दॅर्य अम्युक न्याल गालनस मंज़ कांह  
कसर।

कुनवुह शथ तु वुहिम सदी ईसवी छे काँशिरि ज़बॉन्य तु सकाफतु (संस्कृति) बापथ नवि ज़ायिनुच(renaseance) विज़ा सूफियानु तु रूमानवी शॉयिरी युस काड मसनवी तु लीलायन हुंदिस सूरतस मंज़ अथ वख्तस दोरान कोड तँम्य कँर काँशिरि लिसॉनी चमनज़ारु खॉतरु स्यठहुय साज़गार ऑङ्गन तयारा। हालांकि ज़बॉन्य हुंदि फबनु-फांफलनु खॉतरु युस बुनियॉदी मसालु (मिसाले रस्मिखत, सिन्फि , स्वखनुक्य अंदाम, तु अनहार तु लफज़ु राशिच खसूसियत अमिच बुनियाद दॅर्रावनु खॉतरु दरकार ओस सु ओस वुनि तलाश सपदनय मगर पाहु वर्दनस मंज़ुय सही युस शूबिदार अनहार काँशिरि ज़बॉन्य पानुनोव –तँम्य कँर अमि बापथ सँ वथ हमवार येम्युक रवख अथ अख बरपूर , बागि बॅरुच तु अव्वल दजर्चि. जबान तु अदब बनावनुकिस मंज़िलस कुन पकुनॉविथ ह्योक। अगरचि यि दोर सियाँसी एतिबारु कॅशीरि मंज़ गटुज्वल्युक तु थपल हुस्युक दोर ओस , ताहम रूद आम काँशुर बेशूक्य पॉठ्य पनुनिस सकाफती मीरासस रॉछ करान तु सगुविथ बरजस्त थावनुच व्वथ-छांठ करान। अमि मसबत नहजि हुंद पय छु असि तमि सातु लगान येलि महजूरन चोधरी खुशी महमद नॉज़िर सुंज़ि मुनज़्जुम करिमचु उर्दू अदबी मुशॉयिर तु महफिलि मंज़ अख काँशुर बाँथ परनुच ऑजिज़ी ज़ॉहिर कँर। यि ऑस सकाफती बेदॉरी हुंज़ ज़ितिन्य येम्य रोटलि मंज़ुय सॉरिसुय कॅशीरि ज़ूल कोर । यि अदबी मुशॉयिरु चल्यव शहरु किस अकिस शॉमियानस तल, मगर अमि रॉच हुंद पगाह गव बागि निशातु के गुलो-नाज़ करान करान व्वलो-कि काँशिरि नगमु सुत्य अचानक बेदार। यि बाँथ

वोत वुछान-वुछान कॅशीरि हंघन च्वन तरफन तु कौशिर्य अवामन कोर अथ न्यहायत शूबिदार स्वागत।

अँम्य तवाँरीखी वाकन तुल कौशिरि अदबु तु सकाफतु किस मूजूद कालस दस। महजूर सुंद नोव आहंग बन्यव नवि दोरुक बुलंदबाग आलवा। कौशिर्य अदबन द्युत अमि पतु लरि फिरुन –यि ज़न प्रथ कौसि व्योद छु, मगर येमि मखसूस तब्दीली हंड मे जिंकिर करुन छु सु छु कौशिर्यव ज़नानव कॅर पनुनि लुकु –अदबु याने वनुवनु , रवि , हो-हो , तु बेयव सन्फि स्वखनव बापथ नॅव नॅहज यखतियार। तिहिंघ अम्य दित्य अन्य कौशिरिस अवामस मंज़ नॅव बेदौरी। कौशुर माहोल लोग नोवुय पयाम तु कलाम छावुनि। ग्वडु ग्वडु रूद रूमौनी शौयिरी हंड रोश । रसूल मीर तु महमूद गौमी आँस्य अमि दोरुक्य मकबूलि आम शौयिर। रिंदु पोशमाल गिंदुने द्रायि लो-लो-शूबि शाबाश चानि पोत छायि लो लो खोर कौशिर्यव ज़नानव नट्यन तु नार्यन । महजूरन ति रॅट ग्वडु यिहय लय ।

मगर वुहिम सदी रूज़ नु रूमौनी तु मजॅजी अशकस तामुय महदूद। आलमी सोथरिस , कोमी सतहस , तु सियाँसी क्यो समौजी दौयिरन मंज़ द्युत कालु चॅखरन त्युथ वलगवतुन जि प्रॉन्य दर-देवार आयि आवुसिथ ब्वन लायिनु। आलमुक्य खबर कृत्य मुलुख गयि ग्वडुनिकि तु पतु दौयिमि आलम गीर जंगु कि असरु सुत्य गुलौमी हंघ पनुन्य ज़ोलानु फुटरावनस प्यठ आमादु । भारतन ति कोड काड तु वंदे मात्रम तु सारे जहां से अच्छा हिन्दोस्तान हमारा –कोमी तरानव कॅर क्रंजन मंज़ जिंदुगी हंज़ तहरीक पाँदु।

कॅशीरि ति ओस अमि नवि तरानुक सदा कनन गोमुत ।  
महजूर हिव्य शॉयिरन द्युत अमि सुत्य मुताँसिर सपदिथ थदि  
थदि नारु;-

व्वलो हा बागवानो नव बहारुक शान पाँदा कर  
फवलन गुल घथ करन बुल बुल तिथी सामानु पाँदा कर।  
ऑजिज़ी त्रावनुक इसरार कॅरिथ वोन शॉयिरि कशमीर  
महजूरन;-

बुन्युल कर, वाव कर गगरायि कर तूफान पाँदा कर  
अमि ग्रज़ि हुंद असर प्यव कौशिर्युक मारु मोत थवन वाजिन्यन  
ज़नानन प्यठ स्यटाह सोन। चुनांचि अमल कालुक्य लुकु बाँथ,  
यिम कौशिरि ज़नानि हुंद चुबिंद सिन्फी स्वखन छु , आयि शद-ने-  
मदु सान बारसस ।

लुकु बाँतन हुंज कौशिर रेवायथ छे थज़ि तु मानि साँव्य  
शॉयिरानु रमुज़ तु कनायातव सुत्य तीच लबरेज़ , ज़ि इनसान छु  
ग्वतन गछान ज़ि यि सिन्फि स्वखन कमव बाहोश पयपुर्दकार  
ज़नानव छु शूरमुत तु पुरमुत, हालांकि हकीकत छे यि ज़ि लुकु  
बाँतन हुंज साँन्य वरासत छे गर ग्राकुन्यव , ज़नानव पडीन न  
ऑसिथ ति फिल बदीह व्वपदाँवमुच़ तु रँछराँवमुच़। बाज़े छु सोन  
लुकु बाँथ थदि पायिचि शॉयिरी सुत्य हमसरी करान। नमून  
वुछिव;-  
माहरेनि हुंदि वॉरिवनेरनु विज़ि येलि ज़नानु वनुनावान छे;-

जिगरे थोद तुल बुमु कमानय  
डाय सास लुख हय गयि देवानय ।

हेरि खस पनुने कुठि बेह वारय  
युथ नय स्वनु तोर लबु लगुनय॥  
डूल्य पकुनॉज्यव रूजी रूजी  
मसुलन माने बूज्य बूजी॥

सोंतु कि आव-आवु विजि छे वनुवन गरि वनान;-  
नोव हय नवरैह सोंथ हय आवय  
यि कुसुय देदिये बोय म्योन आवय ।

लुकु बाँतन हुंद काँशिर्युक खजानु छु लग-बग त्यूत बोरुत यूत  
काँशुर शॉयिरी हुंद सरमायि छु तु यि छु बेशतर ज़नानन हुंद  
द्युत । अथ मंज़ छु त्युथ इज़हारि बयान युस शॉयिरी हुंदन थद्यन  
पयमानन हुंज बराबरी करान छु।

काँशिरि ज़बॉन्य , अदब तु संस्कृति (सकाफतुक) युस  
म्वलुलसरमायि तवॉरीखन तु लुकु अदब रेवॉयिद्यव तु रीद्यव रँग्य  
मूजूद दोरस ताम असि बागि आव, तम्युक वारयाह थ्यकुन  
लायख बोग छु ज़नानन हुंद द्युत। यि यकरार छु येमि कथि हुंद  
ज़ोरदार तकाज़ करान जि जिंदुगी हुंदन तमाम पहलूहन प्यठ छु  
ज़नानन हुंद हक न सिरिफ जॉयिज़ , मोकूल तु अहम बल्कि छे  
अथ मंज़ दरंगी अख नाकाँबिलि माँफी सरासर ज़बुर तु  
ज़ुलुमगॅरी।

शायद छु अमिय व्वन्य गाशदार तु बेदार ज़नानन हुंद  
नन्यर होकूकन मुतलक बागि याने आम मर्दन अख चलेजबासान।  
शुकुर छु जि अमि नँहजि छे नु हाँबतनाख मनफी शकूल रँटमुद्य।

येमि आयि काँशुर ज़नानु वर्गअदबी तु सकाफती सरगरमी सुत्य  
दुचार सपुदमुत छु सु छु ख्वश क़समती किन्य लबो लहजि  
एतिबारु एतिदादु प्यठ बेयि छु रेवायत शिकनी निशि लोबुय।  
गॉलिबन छु य्वहय मस्बत जज़बु दिलस मंज थॉविथ काँशिरि  
ज़बॉन्य हुंद मूजूदु नाँमी तु पायि बोड शॉयिर प्रोफेसर रहमान  
राँही भारती ज्ञानपीठ यनामु रटनु विज़ि पनुनिस तकरीरस मंज  
बेयव कथव अलावु यि तबसरु करान;-

“कँशीर तु काँशिर ज़बान छे खास कँरिथ यथ मामलस  
मंज बागिवान आँसमुच्च ज़ि अमि छे विज़ि विज़ि वारयाह तिछु  
ज़नानु शॉयिरायि पाँदु करिमच्चु यिमव काँशिरिस अदबस नँव्य  
जहात(तर्फात) दिथ शूब छे बडॉवमुच्च। ललद्यदि यथ (रहस्यमयी)  
पुर-इसरार परंपरायि नल-नख शीर्य तु त्वलु ख्वल कोर  
सदाँहिमि सदी हुंजि शॉयिरा रवपु भवानितु अज़िकि वखतुच्यव  
ज़नानु शॉयिरहव श्रीमती निर्मला रैनायि, ज़यीफा ज़ीवर तु मोहनी  
कौलि कँर तमी परंपरायि हुंज पॉरवी । सुती कोर संसाँरी  
लोलचि तु आम ज़िंदुगी हुंघन असली मसलन हुंजि काँशिरि  
शॉयिरी शुर्दाँहिमि सदी हुंजि शॉयिरा हबु खोतूनि तु तस पतु  
अनर्मिलि बँरच्चर ।यि शॉयिरी योदवय वारयाह ब्रॉह वजूदस मंज  
आयि ताहम छु अमि अज़िचन ज़मानुचन नसिवाँनी (ज़नानन  
हुंघन) सरोकारनविहातु कोरमुत । अज़कल छे नसीम शफाई तु  
तु सुनीता पंडिथ हिशिज़नान शॉयिरा यिमु जदीद निसवाँनी  
नँहजनतु हमकाल हेसागाँहीयन हुंज तरजुमाँनी करान छे ।”

राँही साँबुन यि बयान छु मोकु- महलु मुताँबिक स्यठाह  
छोट आँसिथ ति यि च़ेनुवन दिवान ज़ि काँशिरि ज़बॉन्य तु

अदबस शेरनु पॉरनु वाल्यन ज़नानु कलमकारन हुंज पंगथ छे न  
सिरिफ तेदादु रँग्य बडेमुच बल्कि छे खूबियव तु मर्तबु एतिबारु  
ति थयकन्य लायख बनेमचु ।

चूकि म्याँनिस मोज़ूहस छु ज़नानन हुंदिस दितिस तु  
हकस सुत्य वास्तु , तमि किन्य थावु बु पनुन दौयिरु तँथ्य ताम  
महदूद ।

यनुसन1990ई०पतु कॅशीरि आतंकवादन (militancy)  
छठ कॅड तु कॅशीरि हुंदिस अकिस बॅडिस बारु वर्गस , यथ मंज  
बेशतर कौशिर्य बटु शौमिल छि, पनुन टोट गरु –बार तु ज्यनु-  
वार त्रावनस मजबूर गछुन प्यव , तनु म्यूल कौशिरि ज़बॉन्य ,  
अदबस तु सकाफतस द्वन कौशीर्यन पॉरवकार वर्गन हुंद, यिमन  
बदकुस्मती किन्य बालु अपॉरिम्य तु बालु यपॉरिम्य कौशिर्य वनुन  
आव , लोल तु मारुमोत । ग्वडु ग्वडु गयि वादी मंज बकोलि  
रहमान रॉही अख तवील राथ हॉवी तु सकाफती सरगर्मियन लोग  
चाँट्य गंड । येलि मर्गन फरुन ह्योत , ग्यवुन-गिंदुन , स्वरुन-  
सौंचुन कुस सना हेयि हे मटि । मगर गिर्दबाद आँस्यतन या  
गिर्दाब, नार आँस्यतन या अंधीर्य , वखुत छु सुलि-चौर्य , बेयि  
ताहु बिहिथ द्वहदिश किस शोगुलस सुत्य आवरान । आतंगवादुच  
टासुरारय हमेयि हना तु कौशिर्य सरकॉर्य इन्तिज़ामियाहन ह्योत  
तहज़ीबी , तौलीमी, सकाफती, तु समॉजी हमवॉरीयन हुंद बेयि  
रवनु ज़वनु करुन । चुनांचि गयि कशमीर यूनिवसर्टी , कलचरल  
अकादमी, तु गॉर सरकॉरी समॉजी तनज़ीमु बेदार तु तिमव ह्योत  
अदबी क्यो सकाफती सरगर्मियन व्वदुबव द्युन । अमि बापथ  
वसीलु बर पूर तु खुलु डुलु याफत रोज़नु किन्य युस नतीजि ब्रोंह



कुन आव सु बागि बोरुत आसुन ओस लॉजिमी, मगर बालु यपारि यिम लूख वतन व्यलॉव्य गॉछिथ स्यकि सँहरावन तु ग्रुशमु क्रायन मंज बे सर-ने-सामान दर-बदर गयि, तिमव युस करिश्मु हॉविथ द्युत तथ प्यठ गयि सॉरी शेशदर रूजिथ । तिमन ओस वाक,य रावन त्योल । तिम गयि जॉन्य ति तु मॉल्य ति , अमापोज तिम येमि खमीरुक्य परवरदुम ऑस्य तॅम्य द्युत न तिमन जान कनी हुंदसि हालतस मंज ति पस्त गछनु । तिमव मॅशरोव नु पनुन वीद पाठ :-

“माता भूमि पुत्रोअहम प्रथवी:॥” (बुतराथ छे मे मॉज तु बु छुस माजि जमीनि हुंद पोथुर)

मायग्रंट नाव दिथ येलि तस यि बेहनावनु आव जि चु न छुख गर्युक तु न पदर्युक –तसुंघ गॉरतन कोर नु बदहॉली हुंद यि तानु गवार । जिंदु रोजनु कि तछि बछि बावजूद न त्रोव तॅम्य शार्दा मातायि हुंद मॉर्यमोंद दामानु तु न मॅशरॉव तॅम्य माजि कॅशीरी हुंज सकाफती, रूहॉनी तु तहजीबी वरासत । वुनि ओस नु तस दु वोख बतु म्योड जुयोमुत मगर तॅम्य न्युव हारी पबत, , माजि रॉजायि हुंद तुलमुल, तु कौशिरि संस्कृति हुंघन बैयन पवित्र अस्थापनन हुंद प्रतिबम्ब(अक्स) येति व, तति तॉमीर कॅतिथ तु हॉविथ द्युतुन जि कॅशीर छे सॉन्य तु अस्य छि कॅशीरि हुंघ । असि थोव याद —सॉन्य शॉयिरि इन्कलाब अब्दुल अहद आज़ादन क्याह वोन:-

क्लहन गनी तु सफ़ी सॉराब कॅर्य येम्य आबन  
सुय आब सानि बापथ जहरे हिलाल आस्या?

कति सरकॉर्य खज़ानु तु कति वतन वैलॉय लुकन हुंद म्वछि फोल । मगर रावन त्योल येलि तेलान छु सु छु नु पसहेमथ गछनु दिवान । चुनांचि वुछ आलमन जि छॅर्य अगर म्वठ वॅटिथ हलु करन तिम क्या हेकन कॅरिथ । वुनिकिस छि जेमि सान भारतुक्यन तमाम मर्कज़न प्यठ कॉशिर्य रेतुवार, हफतु वार तु सेमॉही रिसालु (माहनामु) शाय़ा सपदान, यिमव सोदरु बलव अपॉर्यम्यन मुलकन ताम ति विहातु कौरमुत छु । कॉशुर आव न त्यूत नस्तालीखु किन्य नेछिनावनु यूत नागरी अछरुवॅतरिस मंज़ छपेमुति मवादु दॅस्ययि स्वलब सपुद । कॉशुर समाचार , नाद , आलव , कॉशुर मिलचार , खीर भवॉनी टाइमुज़ , स्वंदर वॉनी , व्यतस्ता , व्यचार , मार्तंड , वाख , कॉशयर गज़ट बेयि खबर कृत्य ल्वकृट्य क्यो बॅड्य किताबचि तु रिसालु छि बाकॉयिदुगी सान कॉशिरि ज़बॉन्य , अदब तु सकाफतुच तरजुमॉनी करान । यिथय कन्य आयि शक्सी तोर तुसमनबलव दॅस्य ति वारयाह दसतावेज़ कॉशिरिस मंज़ छाप करनु । तिमन हुंज़ ग्रंद करुन्य छि मुशकिल मगर अथ सॉरिसुय आवरेरस मंज़ युस द्युत कॉशिर्यव ज़नानव अथ वखतस दोरान लूकूमॅतिस आयितन थोव तम्युक म्वखसर तज़किरु करुन छु म्यानि येमि मोज़हुक खास मुदा।

नागराद अदबी संगम छे जेमिक्यन कॉशिर्यन लिखार्यन हुंज़ अख संस्था , येमि बालु यपारिचन अदबी सरगरमीयन न्यस्बत मुस्तनिद रपट विज़ि विज़ि छाप कॅर्यमुत्य छि । सन जुसास शे किस नागराद परचस मंज़ छु श्री रतन लाल जवहरन सन कुनवुह शथ तु नमतु पतु क्यन कॅशीरि प्यठु द्रामुत्यन लिखार्यन हुंज़ु कॉशिरि किताबु किस उनवानस तल अख मज़मून

ल्यूखमुत यथ मंज ६ ओकतूबर २००६ तामचन छपेमचन किताबन हुंघ नाव तु लिखार्यन हुंघ नाव दर्ज छि < चूंकि फिहरिस छु ग्रँज हिसाबु स्वाद हथ खतु ज्यादु ल्याहजा हैकि नु तवालतु मूजूब सु सोरुय येत्यथ दिनु यिथ मगर , म्यानि मजमूनक तकजु छु ज़नानन हुंद द्युत – अव किन्य छु मे मजबूरन तिमन किताबन हुंद नाव ह्योन , यिमु ज़नानु लिखार्यव छाप कैरिथ बाज़र त्राविमचु छे।

1. श्रीमती बिमला रैना—रेश्य माल्युन म्योन 1998  
वव्यथ मा छि शोंगिथ 2003 लल म्यानि नज़रि (अम्युक छु कशमीर कलचरल अकादमी हुंद यनामु दिनु आमुत)
2. भाग्यवान द्यद मनु पंपोश, 1998
3. राज कुमारी कदलु बुजू आत्म ज़ान
4. श्रीमती सुनीता रैना पंडित रिहिज याद 2001  
स्वंजल २००३,, पोत ज़ूनि वेंथिथ 2005
5. श्रीनती चंदरा डासी चन्दरु वाख 2002  
लोलुक नाद , 2006
6. श्रीमती मोहिनी कौल शुहुल नार, 2003,  
लोलुच वुज़िन्य -2007
7. श्रीमती गिरजा कौल गुरु दक्षिना, 2001  
तुलसी तपस्या -2006
8. श्रीमती संतोश शाह. पोशि गोंद, 2005

यिमु छे शारु सौबरनि। अमि अलावु छे तिमु ति ज़नानु शॉयिरायि , यिमव काँशुर समाचार तु बेयन रिसालन मंज़ विज़ि विज़ि पनन्य लीख्यमुत्य , नज़ुम , गज़लु वाख बेतरि छाप करुनाविमचु छे , तिमन मंज़ छे श्रीमती पूजा सप्रू , श्रीमती कृष्णा तिव्कू , (सखी) खास तोर काँनिलि ज़िकिर। सखी छे अमरीकाहस मंज़ रुज़िथ काँशिर शॉयिरी करान तु बकोलि डा० रतन लाल शांत स्यठाह जान तु सँजीदु शार वनान ।

यिमव अलावु छे डा० सफा कौल , श्रीमती निर्मल काचरू , श्रीमती चंदरु कांता (येमिस भारतीय ज्ञान पीठुक व्यास सम्मान म्यूलमुत छु युस हिनदीयुक सारिवुय खोतु बोड सम्मान छु) तु बेयि ति वारयाह नाँमी ज़नानु लिखॉर्य यिहंघ तफसीलात वुनिकिस मे दँस्याब छि नु । बु छुस पननि कोताँही खॉतरु माँफी मंगान ज़ि मे ह्योक नु पूर फिहरिस्त पेश वँरिथ तिव्क्याज़ि लिखार्यन हुंद फॉलाव तु वसीलन हुंद अभाव ह्योक नु मे वुनि क्वमि यिथ । वँर-हय ज़िंदुगी यावरी –सँ वँमी ति यियि पुर्वनु ।

आँखरस छु मे यि वनुन ज़ि फिहरिस्तुचन ज़नानु तखलीकारन मंज़ छे तिम सारेय शॉयिरायि शॉमिल , यिमन नाँमी शॉयिरव रु-रियायतु वरॉय खराजि तहसीन अदा कोरमुत छु ।

शायद करन यि मज़मून परनवॉल्य खास वँरिथ बालु अपॉरिम्य काँरी यि महसूस ज़ि यथ मंज़ छु नु वादी हुंदन मूजूद ज़नानु लिखार्यन हुंद तफसीलु सान तज़किरु दर्ज । तवॉरीखी हवालु छि दिनु आमृत्य तिव्क्याज़ु तिम छि हमकाल अदबी तखलीकन मंज़ बाज़े अंग्रीज़्य तु गाहे बेयन ज़बॉम्यन मंज़ शॉमिल, मगर बेशतर काँशिर्यन शॉयिराहन हुंज ज़ान छे नु तिथय पॉठ्य म्वयसर यिथु कन्य सँ (संप्रति) या (नागराद अदबी संगमुचन ) किताबन मंज़ बहम छे । नसीम शफाई म्यूल साहित्य अकादमी तरफु टैगोर एवार्ड तु लोग पय ।

बेयि कॅर प्रो० रॉही सॉबन तिंहुंज ज़िकिर , अद नन्योव जि कॉशिरिस छु तिहुंद म्वलुल द्युत आयितन । बेयि ति आसन वारयाह ज़नानु लिखॉर्य यिमन हुंज नु असि ज़ानुय छे । जान गछिहे योदवय तिहुंद तारुफ (परिचय) न्यबरिम्यन ति करनु यियि हे । यि रोज़ि हे अदब तु सकाफतु कि मजमुयी व्वदुभवु खॉतरु स्यठाह सूदमंद । फिलहाल करव अँस्य नसीम शफॉयी हुंदन (दरिचि-मुचरिथ) (1999)तु (न छाय तु न अक्स) 2008चन शारु सॉबरन्यन प्यठय कनातु तिहुंद यि द्युत छु स्यठाह शूबिदार युस बागि बॅरति यनामुक हकदार व्वंदनु आव ।

यि लेख छु अज़कल कि येमि तकाज़ु किस पौत मन्जरस मंज लेखनु आमुत जि ज़नानु छे समाजस मंज बराबरी हुंज, हकदार । येलि तिहुंद द्युत म्वलुल तु हावुन लायख छु त्येलि क्याज़ि गछि नु तिमन बराबरी हुंद दर्जु आसुन । यि बहस छु सानि परंपरायि मुताँबिक वाक्य आसुन लायख । सॉन्य संस्कृति छे शक्ति वादुचि बरतरी हुंज संस्कृति । अथ अंदर अगर अँस्य यि वनुन ह्यमव जि ज़नानु छे बराबरी हुंजु हकदार –छु ना यि असुन लायख न्वक्तु । दँपिव यूत जलुद अँस्य सही वथ पानुनावव त्यूत वाति असि पानस जलुद फॉयिदु , न तु मा रावि असि सोरुय कँह । येतिनस छुस बु वुहिमि सदी हुंदिस च्वबॉगिस मंज वॅनिमुच पनुन्य अख नज़ुम (तेलिच मस्तूर अँजिच वुजमल) दिन्य यछान, ख्वसु यथ मज़मूनस सुत्य बिल्कुल वाठ ख्यवान छे । यि छे (व्यथी हुंद आलव) नावुचि म्यानि सॉबरनि मंज छपेमुच । (यि छे शॉयरी बॉगिस मंज दिनु आमच -एडिटर)

---

वाखुक चंदु सूज़िव वखतस पेट ।  
वाख-परिवारस दियिव वुसजार ।

लेख

## लल द्यदि दोपनम मनस सज़ुन

बाल कृष्ण सन्यासी

लल छि वनान ज़ि:-

मँकुरिस ज़न मल च़ोलुम मनस  
अदु मे लँबुम ज़नस ज़ान  
सु येलि ड़चूंदुम निश पानस  
सोरुय सुय तय बु ना कांह ॥

कुस पुश तय क्वसु पुशॉनी  
कम कुसुम लॉग्यज्यस पूजे  
कमि सरु गोड दिज़्यस ज़लेदॉनी  
कमि सनु मंथुर शंकर वुजे ॥

मन पुश तय यछ पुशॉनी  
बावक्य कोसम लॉग्यज्यस पूजे  
शिशुम रस गोड दिज़्यस ज़लदॉनी  
छ्वपि मंथुर शंकर वुजे ॥

स्वामी अभिदानन्द युस ज़न श्री राम कृष्ण परम हंसु सुंद शेश  
ओस छु वनान ज़ि ' मनोविज्ञान छु शरीरकि , मनुकि, त आत्महकि  
वजूदुक एहसास दिथ तिंहदिस वजूदस सुत्य ज़ान करनावान । ह्ण स्वामी  
शिवानन्द युस अख बोड तपस्वी ओस तु पेशि किन्य डाक्टर ओस छु

वनान जि ' 'युस इनसानस बगवानस निश दूर करि मन छि तँथ्य वनान। मनस छे नु कांह ठोस शकल युथ जि अथव सुत्य महसूस करोन या अँछव सुत्य वुछोन । मनस छु ह्योर ब्वन गछान तु मन छु गीर्य बचि करान । फकत छु मनस शोद व्यचारुय कापि रटान । यूत यूत दय स्वरनुच क्रिया तेज सपदान छि त्यूत त्यूत छु मन काचि तल रटनु यिवान

ललवाख पँरिथ छु ननान जि ललि हुंजि शॉयिरी मंज छु ति सोरुय मूजूद यि केंछाह ति पायि बड्यव ग्यॉनियव तु द्यॉनियव वोनमुत छु ।

हेरि कनि यिमन त्रेन लल वाखन हुंद मे जिकिर कोरमुत छु, तिमन त्रेनुवनी वाखन मंज छु असि मनु कि श्वजरुक , तमि कि गरदि बुज्य गछनुक , एहसास ति सपदान तु सुती यि ति ननान जि लल छे श्वजरस जन तु चँदर लूक प्यठ वोथमुत अमर्यथ मानान येमि किन्य दयस प्यठ यछ पछ थवनुच कल गनान छि ।

ग्वडुनिकिस वाखस मंज छे स्व वनान जियेलि ऑनु प्यठुच गरदि हुंद्य पॉठ्य म्यानि मनुच गरुद थोद वँछ मे वुछ दय पानस सुत्य तु नन्योम जि सुय छु सोरुय तु बु नु कांह ।

दोयिम वाख पँरिथ छु ननान जि लल छि मनुच अहमियथ ज्ञानुय यछान तु मन कथ हदस ताम ह्येकि दयि संज साधना ब्रोंह पकनॉविथ ति ज्ञानुन यछान ।

त्रेयिमिस वाखस मंज छि लल पनुनि तजरुब कॉरी हुंद सबूथ दिथ वनान जि दयस प्यठ यछ पछ थवनी छि स्व अमल येमि सुत्य श्वजरुक अमर्यथ चेथ मन शांत गँछिथ छ्वपि हुंद मंथुर पँरिथ पानस मंज बॉसिथ शिव संज पूजा करान रोजि । ललि हुंद बावँच बल छु तँम्य सुंदन वाखन मंज जुव ज्यतु पॉदु करान तु वाखन हुंद्य अछर छि आकार लबान जन तु कैह जुव जॉच आवलुनिस मंज ह्यनु आमत्य तु

कैह ह्यनु आमचन आवुलनि मंजु कडान तु हुपौर्य केंचव मुक्ति प्रॉवमुच  
। चकि यि सोरुय वुह वुनि नारु मनकलि हुंद तंडव युस शरीरस  
गिंदुनावान , वदुनावान त, रूहस या तु निश्काम वति कुन लागान नतु  
स्वकाम वति प्यठ बेहनावान। लल छि वनान;-

नाबुद्य बॉरस अटु गंड ड्योल गोम  
देहु काड होल गोम ह्यकु वेंह्यू  
ग्वर सुंद वनुन रावन त्योल प्योम  
पाहलि रोस ख्योल गोम ह्यकु वेंह्यू।।

सीता मातायि येलि स्वनु सुंद हरनु वुछ स्व तम्बलेयि युथ जि  
सु बन्यव तॅम्य सुंदि खॉतरु तॅम्य सुंद सुय अटस प्यठ नाबुद्य बारस  
ड्योल गंड । लल छि मनुक तम्ब, लुन तु ख्वश गछुन लॉजिमी करार  
दिवान पोज.हुशयार ति छे करान जि अमि सुत्य छु शरीर दॉद्य लद  
बनान तु पतु हरगाह ग्वर पेयस तेलि लग्यस ति तॅम्य सुंदि फशि सुत्य  
पोज दोद ति बल्यस । मगर येलि च्यथ (conscious) तल च्यथ  
(sub-conscious) तु अच्यथ(un-conscious) पनुनि पनुनि  
द्राचि अलग अलग ट्वख द्युन ह्यन तेलि कति हेकि तिमन नप्यठ  
च्यथ(super-conscious) याने ग्वर ति कैह असर त्रॉविथ ति  
क्याजि च्यथ आसि तमि विजि सु गबि रोछ बन्योमुत येमि सुंद ख्योल  
रोवमुत आसि। यि वाख पॅरिथ छु पूर पॉठ्य ननान जि लल छे मनुक्यन  
तहन हुंज कथ वॅरिथ (layers of mind) शरीरुच तु त्मुहच कथ  
करान तु तिहुंद रिशु बदि कडान । व्वन्य छु सवाल जि शरीरुक तु  
त्मुहक रिशु किथु पॉठ्य यियि बदि कडनु । लल द्यद छि यछायि याने  
मनु मंजु व्वपदेमचु खॉहिशि अमि रिशुच बुनियाद मानान । स्रष्टी हुंद  
पॉदु करन वोल कुवथ छु सॉचनस मंजु, महसूस करनस मंजु तु



यछायि मंज मूजूद आसान तु यिमुनुय त्रेनुनुय हुंद कुन नाव छु प्रकृति ।  
 प्रकृति याने इनसानु संज प्रकरथ छि हमेशि स्वख कांछान तु द्वख नु ।  
 कथ छि स्योद जि हरगाह ख्यनुच यछा आसि हे नु तेलि आसुहान नु  
 दंदुय , हरगाह वुछनुच यछा आसि हे नु तेलि आसुहान नु अछिय तु  
 हरगाह बोजनुच यछा आसि हे नु तेलि आसुहान नु कनुय । हालांकि  
 डाक्टर फ्रायड( Dr. Freud) छु यछायि काम वासना वनान पोज  
 ब्याख अख मनोवैज्ञानिक डाक्टर जंग छु यि कथ स्येदि स्योद खॉरिज  
 करान तु सु ति छु यी वनान जि यछा गयि स्व कुवथ यथ कुवंच कैंह  
 दिनुक शंडु आसि । खॉर इनसॉन्य प्रवंच मंज छे यछा आसान तु स्व  
 यछा छि इनसानस शरीरुक स्वख हर वखतु काचिनावान तु येमि सॉचि  
 निश छि इनसानस स्टाह दूर थवान जि चकि क्याह छु शरीरुक तु बे  
 लगाम यछायन हुंद अंजाम । लल छि यिमन तमाम नफसियाँती  
 (psychological) न्वखतन पनु पनु करान तु मनोशस खबरदार  
 करान जि सु थंविन पनुन च्यथ डंजि ।

लल छि वनान :

पोत जूनि वॅथिथ मोत बोलनोवुम  
 दग ललनोवुम दयि संजि प्रेये  
 लल्य लल्य करान लाल वुजुनोवुम  
 मीलिथ तस मन श्रोच्योम देहुय ।।

कंदियो करख कंदि कंदे  
 कंदियो करख कंदि विलास  
 बूगय मीठ्य दितिय यथ कंदे  
 अथ कंदि रोजि सूर न तु सास ।।

मनस ग्राय चॅज पजि कुय अन ख्योम  
तव कुय बल गोम वॅरमस क्रय  
आगुर वॉतिथ अमर्यथ ज़ल चोम  
शिवु लयि मन गोम बॅरमस प्रय

ग्वडुनिकिस वाखस मंज छि लल तोताम दग ललुनावान योताम नु स्व पनुनिस पानस वुजुनावान छे। वुजुनावनुच अमल छे साधनायि हुंज अमल । ऑखुर येलि तस यि बासान छु जितसुंद लोल खोत रथि तिक्पाजि दयि सुंद सदा गोस कनन , तॅमिस छु परमु स्वख हॉसिल सपदान तु पनुन दिह छुस श्रूच बासान । यि वाख पॅरिथ छु ननान जि ललि छु स्वंदर पॉठ्यन इनसान संजि बावुनायि मंज गुपिथ यछायि हुंद जिकिर कोरमुत ।

दोयिमिस वाखस मंज. छि लल यथ कथि दल दिवान जि इनसान छु शरीरु किस स्वखस मंज पूर पॉठ्य फोटमुत तु तमि किन्य छे लल इनसानस चेनुनावान जि न रोजि शरीरुक सूर कुनि तु न गरदय कुनि ।

त्रेयिमिस वाखस मंज छे लल मनस तु तमिक्यन व्यकारन काघि रटनुक फल बदि कडान तु इनसानस महसूस करुनावान जि यछायि हुंद मूल मुदाह छु गाशि आगरस मंज ग्वतु द्युन तु शिवु सुंद प्रेम हॉसिल करुन । मनस येलि यि व्यचार वयुन हेयि तेलि मेलि तसंजि क्रेयायि बल ।

हरगाह अॅस्य पनुनिस शरीरस मंज मूजूद ग्रेचन कुन नज़र त्रावव अस्य वुछव जि स्व ग्रॅट (गलानद) यथ नाव छु ऐडोक्रीन गलेंड (endocrine gland) छु लाल हिश (secretions) न्यबर त्रावान तु यि छि मुखतलिफ कसमन हुंज आसान खसु सॉनिस खूनस सुत्य मेलान छि अंग्रीज्य नाव छिख thyroid , thymus

parotid , pineal , suparenal वर्गोरु । यिम छि इनसानु सुंद मिजाजु बनावनस मंज अख अहम हिसु अदा करान तु यिहुंद तेदाद वॅकमिस मंज कोताह छु सु छु प्रथ कांह इनसान पानस मंज ज्यनस सुती अनान युस तॅम्य सुंदान संस्कारन हुंद अछ्योन हिसु बनसन छु । प्रकथ वॅन्यतोस या मिजाजु वॅन्यतोस सु छु नु कौंसि ति पूरि पूर बदलान ।

भगवान कृष्ण छु गीता जी मंज त्रेयिमि अद्यायि मंज तथ यित्रुहिमिस श्लूकस मंजज वनान ;-

सद्रशं चेव्रते स्वस्या; प्रकतेर्ज्ञानवानपि

प्रकृति यान्ति भूतानि निग्रह; कि करिश्यति ।

मतलब छु यि जि प्रथ कांह इनसान चाहे सु ग्यौनी ति आसि छु पनुनि प्रवॅकच मूजबुय कर्म करान तु कांह क्याजि यि प्रकथ बदलावनस प्यठ मजबूर करुन ।

खौर अख जान माहोल , जान शिक्षा याने तौलीम तु जिंदुगी हुंघ तजरुबु छि इनसान सुंदिस मिजाजस कुनि हदस ताम बदलावान । यपौर्य छि मूजूद दोरुक्य मॉहिरि नफसियात याने मनोवैज्ञानिक इनसानु सद्यन एहसासन हुंज कथ करान वनान जि यि ति अस्य बूजिथ , वुछिथ या छिहु सुत्य महसूस करान छि सु छु नु सानि च्यतु चि रायि प्यठ सपदान बल्कि छु तथ सान्यन जिसमुक्यन नौरन तु सौनिस द्यमागस सुत्य वाठ आसान । तिम छि वनान जि यिम एहसासात छि हरवॅकच आसान तु यिमुवुय सुत्य छु मन बनान । शरीरुक्यव नौरव जॅरियि छि शेछ द्यमागस वातान तु पतु जन तु छि नारु छट्ट नेरान । तिम छि अथ पानय सपदनु वोल तरीकु वनान पोज द्यमागस मंज वौतिथ क्याह छि यिमन हरवॅकचन हुंज अमल आसान तथ मुतलक छि नु तिम किंही ति वॅनिथ ह्यकान । व्वन्य येलि जज्जबातन हुंज कथ करव जि असुन , गम , वदुन , म्वहबथ , नफरथ , खोचुन , गुमंड वर्गोरु

क्याह छि आसान तेलि ति छु यि स्वाल व्वथा न ज़िमनु प्यठु वॅथ्यमुत्य अमि कुसमुक्य व्वबोदुर तु वलसाव ति छा द्यमागुय महसूस करान तु तिम किथु पॉठ्य छि बनान । मूजूदु मॉहिरि नफसियात छि वनान ज़ि जज़बात छि फोरि रदि अमल याने तॉसीर तिमन एहसासा हुंद यिम शरीरु क्यव नॉरव मंज़ु ज़न तु नारु ब्रेह बॅनिथ नेरान छि द्यमागु क्यव रगव मॅज्य दोरु वॅरिथ तु सुती छि शरीरु क्यन मुखतलिफ हिंसन मुखतलिफ हरवॅञ्च करनावान ।

डाक्टर थोमस युस अमरीकाहस मंज़ु रुज़व्यल्ट हसपतालस मंज़ु अख मशहूर डाक्टर ओस छु पनुनि किताबि Brain and Personality मंज़ु लेखान ज़ि द्यमागु सुत्य छे नु इन्सानु संज़ु सीख बनान बल्कि इन्सानु संज़ु सीख छि द्यमागस पनुन हथ्यार बनावान । सीरथ छु सु आत्माहस वनान । सु छु वनान ज़ि आत्मा तु मन दूनुवय छि द्यमागस प्यठ हॉवी सपदान तु तॅम्य छु यि पज़र सॉबिथ ति वॅरिथ द्युतमुत । खॉर वनुनुक मतलब छु यि ज़ि इन्सानु संज़ि तुलु त्रावि तु व्वथु बेठि मंज़ु युस थज़र तु बजर आत्माहस तु मनस हॉसिल छु सु छु नु द्यमागस हॉसिल तु द्यमाग छु शरीरुकुय अख हिंसु न कि शरीरु निश ब्योन ।

ललु माजि ति छि यिहय च़ेनुवन अज़ु ब्रॉह ऑठ शथ वॅरी याने त्रुवॉहिमि सदी मंज़ु पनु न्यव वाखव दॅस्य दिच़मुच़ ।

—

“कॉशरि सुत्य छि अॅस्य कॉशिर सॉरी  
नतु छि वॉरानुक्य हॉरान काव ।”  
- अमीन कॉमिल

लेख

## लुकु भवनच वॅज

सोम नाथ भट्ट वीर

वॅशीरि हुंदिस ज़मीनि चकलस छे कदमस कदमस तवॉरीखी अहमियथ । अति छि जायि जायि राज़ुसीयन, तहज़ीबन , शहरन तु ज़मानुक्यन फेरु बदलन हुंघ निशानु लबनु यिवान । अतिव्य नाग , खंड्रात , मंदिर , मशीदु ज़यारतु ,. दिवुयि तु अस्थापन बेतरि छि दाद दिनस लायख । जनूबी वॅशीरि मंज़ छि अछुबल ,वेरनाग , मार्तंड व्येजिब्रोर , पहलगाम तु अमरनाथ हिशि दिलफिरोज़ जायि यिमु आलमस मंज़ मशहूर छे . यिमुनुय तवॉरीखी जायन मंज़ छु अख मुकाम लोक भवन या लुकु भवन ।

अन्नतनाग कसबु प्यठ नव कि० म० दूर वेरनाग सडकि यथ गुलाब रोड ति वनान ऑस्य , अकि तरफु बालु ख्वनि मंज़ छु लोकभवन लॉरिखपूर अख नामावार गाम येति तीर्थ तु नाग छि । अति ची छे अख वॅज मॉज करताम ऑसमुच येमि अथ बॅस्तीयि पोन्थ नोन कोर । कजि मुतलक छे अख रेवॉयती दॅलील मशहूर। कथ छे यिथु कन्य जि लोक भवन ओस पथ कालि “लोक पुन्यल्ल नावु मशहूर तु ओस गुंजान आबाद कसबु युस डायन कुहन(पांचन मीलन) प्यठ फुलिथ ओस । यि कथ छे राजतरंगनी तु बाक्य तवॉरीखन मंज़ ति दर्ज । अथ शहरस ओस नु नज़दीख कांह ति पान्युक वॅसीलु । अलबतु ओस मील खंड दूर बालु पॅत्य किन्य क्वकर नागुक पाँ ग्रटु खंड पकान युस अज़ ति अती ‘ हारुतलल्ल नावुचि जायि किन्य पकान छु तु अथ क्वलि छु नाव उंगुजल्ल । अथ कसबस मंज़ ऑस अख वॅज मॉज रोज़ान ख्वसु विष्णू भगवान सुंज़ भक्त ऑस । यि ऑस अमी उंगुज क्वलि प्यठ पां नोट नोट सारान तु ज़ोरुरत मंद गरन दिवान यिम

तस टकु ज़ु टकु मोज़ूर्य दिवान ऑस्य तु वॅज ऑस अँथ्य प्यठ गुज़ार करान । अकि वंदुकालु छे स्' कमि ताम गरुक नोट ह्यथ हारतलचि अथ उंगजि प्यठ वातान तु अति छु तस पादर सुह बुथि प्यवान युस तस ऑस वँहरिथ खेनि दोरान छु । कजि कोर सुहस गुल्य ज़ु गँडिथ कजि बोलि मंजुय ज़ारुपारु तु वोननस इशारन मंजुय ज़ि तस छु कस ताम गरस पोन्थ न्युन तु पाँ नोट तिमन दिथ यिमु बु वापस तु चु कर मे आहार तु होमराव पनुन्य ब्वछि । दपान सुहन वोट ऑस तु वॅज द्रायि जल जल पां नोट ह्यथ तथ गरस कुन यिमन द्युन ओसुस तु आयि पौत खोरी वापस । सँ सुह सुंजि जायि अमा पोज़ अति ओस नु सुह कुनी । तमि लोग वदुन रिबुन तु टोप खंजुन, तिक्क्याज़ि तस बास्योव ज़ि मे गव चेर वापस यिनस तु सुह आसि नाराज़ गँछिथ वापस गोमुत । दरदस तमि वुछ ओरु बटा अख पकान । तँम्य प्रुछ कजि चु क्य्याज़ि छख वदान तु फिंज़ारु दिवान । कजि वोनस इशारन मंजुय ज़ि मे ओस सुहस वापस यिनुक वाद द्युतमुत , मगर मे गव शायद चेरतु सुह आसि ब्वछि होतुय वापस गोमुत । मे खोत दिशन तु पाफ । अवय छेस वदान । अम्य बटन दिच द,नन तु यि ओस दरुम राज़ । वॅज पेयस पादन परन तु बगवानन वोनस ज़ि सु सुह ओसुस ब्रुय तु यि ओसुय च़े दरमुक इमतिहान । चोन दरुम खोत रथि । चु मंग च़े क्य्याह गछी ? कजि वोन तस गुल्य ज़ु गँडिथ ज़ि मे छु नु किहीं ति ज़ोरुथ । बडु ज़ोर ज़ार करनु पतु मोंग तमि भगवानस अथ शहरस क्युत नज़दीक पहन पोन्थ तिक्क्याज़ि तस ओस दूरि प्यठु पोन्थ सारुन प्यवान । भगवान गव ख्वश तु वोननस ज़ि चु छख पँज्य किन्थ दर्मी रीतु बु वनय पोन्थ कडुनुक तरीकु । यिनु वाजिनि हार ज़ून पछ बॉश दूह गछि सिरी खसनय बालु दामनस तल कुनि कुनि जायि डुवुन तु लिबुन । तु अथ जायि गछि मरदि रुख याने चून □रुख अँद्य अँद्य दिन्य । पतु गछि अथ जायि तोमलु म्वठ छकन्य । ओरु यिन जानावार तोमलु पँल्य खेनि । तिमन

मंज आसि अख होर काव ति । येत्यन येत्यन सु दिगु दियि तत्यन  
तत्यन गछि ट्वंगरि सुत्य खनुन । पोन्त्य नेरि पानय । यि वॅनिथ गव  
दरुम राजु गॉब । तु वॅज आयि वापस । येलि हारु जूनपछ बाह आयि ,  
वॅज वॉच सुली सुबहन बालु दामनस तल । डुवुन लिवुन तु चूनु रुख  
दिथ छोकुन तोमुल । जानावार आयि यिमन मंज होर काव ति ओस ।  
येत्यन येत्यन तॅम्य दिगु दिचु तत्यन तत्यन गयि वॅज ट्वंगरि सुत्य  
खनान । ओरु द्राव पोन्त्य बुबरायि । कजि हुंद यि कमाल वुछिथ आयि  
शुर्य बॅड्य तमाशि वुछनि । तसुंद सिर गव फाश । तमि दिचु दनुन । सॅ  
ति बनेयि जानावार तु गयि बाकुय जानावारन सुत्य वुडिथ तु थॉवुन  
पथ कुन मिसाल । यि छे देवमाला कहानी या दंत कथा हिश बासान ।  
य्वसु सान्यव बबव बुड्य बबव असि ताम वातुनॉव । कांह वाकु छु  
तहरीरी , तवॉरीखी आसान तु वारयाह कैह छु ज़बॉन्य ज़बॉनी  
वारयाहस कालस अकि पुयि प्यठ बेयिस पुयि ताम वातान तु पतु छु  
तवॉरीखस मंजतहरीरी जाय रटान । लिहाजा छु ज़बॉनी कथन ति  
पनुन मजु तु वज़न आसान । कजि माजि मुतलक छु असि नुंद रेशुन  
सु अख श्रुक शाहदथ युस तिमव त्युथ मे वर दितु दीवुल्ल नावु किस  
वचनस मंज बोव । वनान छि;-

लूकु भवनुचि कजे-तमि अकजे कोरुन सीव

सुत्य जानावारन च़जि—त्युथ मे वर दितु दीवुल्ल

अथ वचनस मंज छि लल दद्यदि , बुमु साद , ज़ैनु रयोश , बेतरि रेशन  
तु सन्तन हुंद हवालु ति मेलान । अवु म्वखु छे अथ तवॉरीखी  
अहमियत तु लूकु कथु छेस डखस । कृष्णु जुव राजदान ति छु अँकिस  
मिसरस मंज वनान ;-

छुम बूजमुत लुकु भवनस मंज अख कजे ।

स्यज़रु पज़रु सुत्य जानावारन च़जि ।

त्युथ वर मे दितम गरड आसनु दूर्गत मे हटे  
ओम शिव शम्भू शब्द बोलुन ह्योतमुत मटे ॥

यथ जायि वॅज माजि पोन्थ कोड तथ जायि छि अजकल  
ति सिद्ध पीठ या सिद्ध लक्ष्मी हुंज थापना (शक्तिस्थल) तु तीर्थ । तु तनु  
प्यठु छे अथ जायि हारु बाह नावच दिवय लगान । यि दिवय छे अकदर  
पॉठ्य ज़नानन हुंदि खॉतरु अहम तिक्याजि दॅस्य यिम ति पाफ सरजद  
छि सपदान यि दिवय दॅरिथ छि तिम पाफ चलान । अवय छु अख  
कॉशुर दॅपिथ “लारु लद बटने हारु बाह ति वॅरुथ ना’ ज़नान योदवय  
आवुरेर आसनु सबुबु कांह ति तीर्थ या दिवय करनु दरनु यियि नु तोति  
गछन तिम लुकु भवन गॅछिथ हारु बाह दिवय दरनु अति छे अख कि०  
म० दूर शुमालस कुन अख नागु प्वखुर यथ नारान नागल्ल छि वनान ।  
प्रानि वखतु प्यठु छे रेवायथ ज़ि दिवय दरनि आमुचु ज़नानु छे  
अमीनारान नागु प्यठु शोरु वॅरिथ स्यद लक्ष्मी अस्थापनस ताम  
नागरादस मंज बाह श्रान करान तु पतु स्यद लक्ष्मी हुंज पूजा वॅरिथ  
ताहरि चोट थॅविथ द्वहस मंज अख फाकु बतु ख्यवान । प्रानि कालु  
प्यठु छि ओरवॅशीरि हुंघव तरफातव प्यठु लूख दिवय करनि यिवान ।  
हवन ति छि करनु यिवान तु हतु बॅद्य यात्री छि शाम ताम पूजा पाठ  
करान तु प्रसाद छु बॉगरनु यिवान । रातस छि नाटक गिंदुनु यिवान तु  
भजन कीर्तन ति छु सपदान रोज़ान । कैह काल ह्यथ ओस अथ  
यात्रायि सरकॉर्य तोर ति इन्तिज़ाम सपदान । कलचरल अकादमी ,  
रेडियो कशमीर बेतरि इदारु ऑस्य प्रोग्राम हावान ।

लोक भवन या लोक पुन्य नावुकि अथ कस्बस ओस(रुद्र  
भवन) तिनाव यथ लोकनाथ नावुकिस मुकॉमी राज़ सुंदिस नावस प्यठ  
लोक भवन नाव प्यव । पोन्थ इज़हार सपदनु पतु कोर अथ जायि  
मुखतलिफ राज़व तॉमीर शोरु । अति छु बोद्द कालस मंज लोकेश



मंदिर ति ओसमुत येम्युक सबूथअति मूजूद बौद मूर्ती छे । अति छे वेद कालचि मूर्ती ति । अमि मंदरुक्य आसार छि नाग क्वंडस मंजबाग ति मूजूदयेमिकिस कुनस प्यठ अज कलुक शिवालय छु बनावनु आमुत । अज ब्रोंह ज़ हथ वरी छु यि शहर नारु बुज्य गोमुत तु महामॉरी हुंद शिकार ति सपुदमुत । येमि किन्य कॉफी तेदादस मंज लूख मूद्यमुत्य छि । अथ वखतस मुतलिक छि कॉशिर तवारीख खामोश अलबतु छे अमि कस्बुच ज़िकिर कॅशीरि हुंजि कदीम तवारीख राजतरंगनी मंज मूजूद । एम-ए-सटाइन सुंदि दॅस्य तरजमु करनु आमुचि राज तरंगनी हुंदिस दौयिमिस हिसस मंज छु सफु नम्बर ४६८मद त्रुवाहस मंज यिथु पॉठ्य लीखिथ;- (तरजमु)

कुटहार परगनु छु जनूबस मंज ब्रंग ज़िलस सुत्य रॅलिथ युस ब्रंग क्वलि सुत्य सुत्य जूरिथ छु.....परगनुकिस मगरीबी बनस प्यठ तु अछुबलु प्यठ पांछ मील दूर जनूब मगरिबस कुन छु लोक भवन गाम युस राजतरंगनी हुंदिस लोक पुन्य नावस सुत्य मिलनावनु छु यिवान । वारयाह पैरा यिम अथ जायि मुतलिख तहरीर छि छि अथ जायि सुत्य सही बिहान । लोक भचवनुक नाव छु तथ खूबसूरथ क्वंडस या नागस प्यठ ति लोगू गछान युस गामस सुती छु तु यि छु अजकल कि भवनुक (मार्तण्डुक) दौयिम हिसु सपदान वनुनु छु यिवान ज़ि ललताद्यत्याहन (६९५-७३९) बिक्रमी बसोव अति अख कस्बु (उपनगरी) अख ल्वकुट बागोती महल(उँदुह र्जिँ) युस मुगल कालस मंज तॉमीर करनु आमुत छु छु प्रानि सामानु सुत्य तॉमीर सपुदमुत ।ल्ल अति छि अजकल ति जायि जायि खंडरन हुंद आसार मेलान । कॅशीरि हुंद मशहूर तवारीख दान आनन्द कौल बामज़ई ति छि पनुनिस तवारीखस(हिस्ट्री आफ कशमीर) हस मंजसफु न० ११६ हस प्यठ लेखान;- (तरजमु)

लेखनु छु आमुत ज़ि ललितादित्याहन छु लोक पुन्य (अजकलुक लोक भवन) कस्बुक कुन द्युतमुत । अँम्य कस्बन प्रॉव

वॅंशीरि हंडिसआयंदु किस तवारीखस मंज़जॉगीरदार टोलु(दामरन)  
हुंदि हेड क्वार्टर रॅंग्य कॉफी अहमियत ।

कमुय काल गव येलि अति हमाम बल जायि खॅनिथ कदि  
आदम मूर्तियि द्रायि । यिमव मंज़ु अख श्रीनगर किस (गदाधर) मंदरस  
मंज़ थावनु आयि । अति द्रायि गरिमचु कनि तु साम ति ।

सवाल छु कजि माजि हुंद वख कुस ओस । जॉहिर छु चेलि नु  
अथ शहरस अंदर पोनी ओस । ललतादित्याहन येलि यि लोक पुन्य  
शहर विष्णू भगवान सुंदि नावु भेंट वॅरिथ तॉमीर कोर तमि सातु ति  
ओस अति पोन्थ मूजूद तु अदु कोर तिमव नागु क्वंडस तॉमीर युस  
साड पांछ कनाल ज़मीनि प्यठ फुलिथ छु । अवु म्वखु छि वॅज माँज  
अमिस राज़स ब्रॉह ऑसमचु । ब्रॉह कालस मंज़ ति येलि अति लोकेश  
मंदिर नागस अंदर बनावनु आमुत ओस येमिक्य आसार अति अज.ति  
मूजूद छि तमि विज़ि ति ओस अति पोन्थ वुजान । अवु म्वखु छु अंदाज़ु  
ज़ि कजि हुंद समय छु ज़ु डाय सास वॅरी ब्रॉह ओसमुत ।

मुगल दोरु किस तवॉरीखदान मुहमद खान बखशी सुंदिस  
वननस प्यठ कोर मुनहॅदिम सपदेमुतिस अथ नागस जहाँगीर बादशाहन  
ति तॉमीर शोरु युस लोहोरुच बगावथ आसनु सबबु अडुल्योक रूद तु  
यि ओस बादशाह सुंद ऑखरी तॉमीर सु गव अथ दोरान फोट ।(उर्दू  
डायिरी , लाईब्रेरी हायर स्यकंड्री स्कूल डूरु) तिम ऑस्य अति अख  
आबशार तु बारादॅर्य बनावुनयछान । नागस फंवार लॅगिथ आव यि  
तॉमीर आसफ खानस ज़िमु थावनु युस बादशाह गुज़रिथ यि तॉमीर  
अडुल्योक त्रॉविथ चोल ।

पतु आव हाल हालुय १९६४ई० प्यठ१९८०ई ताम मंदरन तु  
दरुसालन हुंद तॉमीर करनु मूर्तियि आयि संगि मर मरचि लागनु तु  
आश्रमस मंज़ आयि ऑठ शथ थाल तु ज़ु हथ लेफु थावनु युथ ज़न  
चोर सास लूख हारु बॉश हंडिस हवनस प्यठ बूजन करान ऑस्यतु दून

त्रेन दूहन रोज़ान ऑस्य । अमा पोज़ १९८६ ई० हस मंज़ बटन खलाफ नामुवॉफिक हालातव (सियोसी हरवॅक़) किन्य आयि बद अन्सरव दॅस्य यिम मंदर तु दरुम सालु ज़ालनु । बेयि आव अति लूठ ति करनु तु मूर्ती आयि फुटरावनु । पतु करनॉव्य रियास्तुक्य गर्वनर श्रीमान जगमोहन जीयन अति दुबारु तॉमीरात । मूर्ती आयि अनुनावनु । अमा पोज़ १९९०चि आतकवॉदी व्वलहॅरिशि मंज़ येलि अमि गामुक्य बटु चलान चलान जोम वॉत्य दहशथ गरदव जॉल्य यिम मंदिर बेयि तु मूर्ती आयि दुबारु फुटरावनु । बमय आयि गामुक्य अख हथ बटु गरु वालनु तु लूटनु । योदवय ज़न अति छु नु व्वन्य कांह बटु गरु रोज़ान अमा पोज़ जेमि प्यठु तॅर्य दूयि त्रेयि लटि बटु ओर तुहारु बॉश दूह वॅरिख हवन ति ।

रियास्ती कलचरल अकादमी हुंदिस कॉशिरिस इन्साईक्लोपीडियाहस मंज़ छु स्वर्गामूर्तीलाल साकयन ल्यूखमुत जि लुकु भवनु आसु वारयाह कजि यिमु वुडिथ गयि । यि छु गलत तु मनु वुजेमुच कथ । प्रानि ज़मानु प्यठु खसु दलील चलान आमुच छे तमि मुताबिक ऑस अति अक्य वॅज मॉजतु कजि हुंद नाग वुछनि छु ओर १७००ई० मंज़ पुलवामि प्यठु सईद सरवर जिंदली ति आमुत युस लोक भवनु दफन छु । अथ मकबरस छि सॉद सॉबुन आस्तान वनान । लोकभवन छे (वामन गंगा) , महाकाल भैरव बेत्रि तीर्थ ति । अति छे वारयाह गंदक नॉगिनि ति । वॅशीरि हुंज़न सादु लयि ज़नानन मंज़ छे वॅज मॉज तवारीख बनॉविथ वुडिथ गॉमुच ।

देवनागरी लिपि मंज़ छु कॉशुर परुन तु लेखुन स्यठा सॅहल ।  
शुर्य हेछनॉव्यूख कॉशुर परुन तु लेखुन ।

लेख

## नुंद रयोश

मोहन लाल आश

रेश्य नाव छु असि सारिवुय बूजमुत । सॉन्य जद तु अजदाद ति ऑस्य रेशिय । रयोश छि तॅमिस वनान युस पापव तु ग्वनहव रोस जिंदुगी आसि गुज़ारान । प्रथ कॉसि आसि अकार तु बकार यिवान । सडकन प्यठ आसि सायिदार कुल्य दिवान । ताकि वति पकवुन्य करन शुहुल । यिम छि जायि जायि सडकन नज़दीख क्रूर खनुनावान । ताकि वति पकवुन्यन फुटि त्रेश । नुंद रयोश छु रेशन हुंद सरदार मानुनु यिवान । अँम्य सुंद आस्तानि आलिया छु च़ारि शरीफस मंज़ । लुख छि अथ अस्तानस प्यठ हॉज़िरी दिनु बापथ वुहुर्य वॅरियस ओर यिवान ।

नुंद रेशिस छि वारयाह नाव मसलन शेख नूरुदीन नूरॉनी, सहज़ानंद, अलमदारि कशमीर, अदलीस सॉनी तु नुंद संजॅ । संज़ ऑस अमिस ज़ाथ । अँम्य सुंद बुड्य बब ओगरा संज़ ओस कशतवाडुक राज़ । अमिस गव दुशमन गॉलिब । यि च़ोल अति तु वोत द्रयिगाम शुर्य बॉच़ ह्यथ । अम्य सुंद नेचुव सलर संजॅ गव वॅयमूह सँदरु माजि हुंद गरि प्येठ्य । तु अँथ्य वॅयमूह गामस मंज़ प्यव यि गाशि तारुख थनु । यि ओस ल्वकचारु प्यठय यादि ख्वदायस मंज़ महव आसान । बहि वुहुर्य त्रोव अम्य गरु तु च़ाव गारस । वॅयमूह गामु न्यँबरु ओस स्यठाह गोन जंगल । अथ मंज़ ऑस अख ग्वफ । यि रूद अँथ्य ग्वफि मंज़ बाहन वॅरियन इबादथ करान । बहि वुहुर्य द्राव अति तु वोत च़िमर नारुवाव अति ति ब्यूठ तनहॉइ मंज़ इबादथ करनि । दपान अँती छु अँमिस नूरुक दीदार सपुदमुत । तु अमि पतु वोत यि द्रयि गाम अति रूद वाराह काल लुकन नेक वति पकनुक दरुस दिवान । अति द्राव तु वोत रवपवन ग्वफि मंज़ । अति ति सपुद अँमिस जलवह ज़ात हॉसिल तु

ऑखुरस प्यठ वोत बाग संगराम डारस मंज लूकन प्रुछुन यथ अलाकस क्या नाव ? लुकव वोनस हजॅरथ यथ हजॅ.छि वनान च़ार। दोपुन व्वलु बा जुवो येतिथुय प्रार, तु ऑखुरस ताम रूद्य पतु यिम च़ारस मंजुय ।

यिमन ऑस्य च़ोर खलीफ़ (शेश्य) स्यठाह टॉठ्य। अख गव ज़नख रेश्य यस पतु ज़ॉनुरेश्य शाह वोनुख । अँम्य सुंद अस्तान छु अँशमुकाम पहलगामु निश। दोयिम गव बुमु साद। यि ओस नुंद रेशिस ल्वकचारुक सॉथी , तु बार परहेज़गार। दपान अकि दूह आव सिकंदर बुत शिकन अमिस सुत्य मुलाकाथ करनि बुमु जुव(मटनस निश अख गाम) मगर अँम्य द्युतुस नु मुलाकाथ। मोयूस गॅछिथ गव सिकंदर शाह वापस। युहुंद त्रेयिम खलीफ़ याने शेश्य ओस बाबा लुतुफदीन रीशी। यि ओस मुडव वॉडवनुक कोनु राजि। अकिस दोस्तस सुत्य आव वॅशीरि सॉल करनि। येति बूजुन अलमदार सुंदि रूषॉनी कमालुक स्यठाह बजर यिमन सुत्य कोरुन अकुय मुलाकाथ तु बस पतु गव नु गरु वापस। सॉरिसुय वुम्बारि रूद जंगलस मंज इबादथ करान तु ऑखुर गुज़र्योव तहसील बीरू किस पुशकर गामस मंज तु अती छु दफन।

चूरिम खलीफ़ ओस बाबु नसुर। यि ओस अमीर ज़ादु अख। नुंद रेशिस सुत्य कोरुन अकुय मुलाकाथ तु सॉरिसुय वॉसि रूद गवर सुंदन ख्वरन नखु।

नुंद रयोश फ्यूर सॉरिसुय वॅशीरि तु लूकन हॉवुन नीकी तु परहेज़गॉरी हुंज वथ। यि ओस शकाहॉरी। याने अँम्य छु नु वॉसि मंज ज़ांह माज़ ख्योमुत। युस यिमन निश यिवान ओस तिमन ऑस्य माज़ त्रावनुच नसीदथ करान। यि ओस नु मजहबुकि ज़ॉहिर दॉरी प्यठ अकीदत थावान। बल्कि ओस वनान येम्य पनुन पान प्रज़ुनोव तँम्य प्रज़ुनोव दय। अमिस निश ओस नु दधि तु दोगिन्यार। यि ओस सारिनुय लूकन मदद करान। तु मुसीबतस मंज अकार बकार यिवान। अँकिस शलूकस मंज छु वनान ।

पर तु पान यस ह्युवुय व्यंदे  
सुय भव स्यंदे तैरिथ आव।।

युस नु बेयिस तु पानस मंज कांह फरख करि सुय छु यथ  
संसारस तार लबान। नुंदु रेश्य छि काँशिरि ज़बॉम्य मंज ग्वडुनिच  
नज़ुम वॅन्यमुच्च यथ ग्वंगल नामु छि वनान। यि नज़ुम छि स्यटाह  
नसीह्यथ आमोज़ तु रूहॉनी तु ख्वदा प्रजनावनुचि वति गॉशिरावान।  
अॅम्य सुंदिस बाकुय कलामस छि वनान शेखु श्रुक्य। यि छु ललु माजि  
अवतार मानान तु तस मुतलक अख श्रुक यिथुकन्य वनान;-

तस पदमान पोरचि लले-तॅम्य गले अमर्यथ च्यवो

स्व सॉन्य अवतार ल्व लले-त्युथ मे वर दितम दवो।।

याने तमि पदमान पोरचि ललि च्यव गलि गलि अमर्यथ।

स्व ऑस अवतार ज़नमस आमुच्च। तमि प्रज़ुनोव दय। अंहदे  
पासु हाव तु मे ति तिछुय वथ यिछ ललि हॉवुथ। यिंहदिस आसतानि  
पाकस प्यठ छि बटु तु मुसलमान कुनि इमतियाज़ु बगॉर हॉज़िरी  
दिवान। नुंदु रेश्य सुंज़ ज़िंदुगी छि सानि बापथ ह्यदायथ। अम्य छि  
ज़िंदुगी मंज तिथ्य करामाथ वॅर्यमुत्य येम्युक फिहरिस स्यटाह ज्यूठ  
छु। अख मिसाल वुछिव दपान अकि दूह खॅत्य सथ हथ पीर ज़ाद,  
रवपुळ्ळुंदु रेशिस सुत्य बहस करनि तु यि काँयिल करनि ज़ि च़ु छुख  
इसलॉमी शरहस खलाफ पकान। युथुय यिम रवु वन वॉत्य यि ओस  
ग्वफि न्यॅबरु कनि तापस बिहिथ। युथुय यिम अॅमिस ब्रॉह कुन वॉत्य यि  
वोथ यकदम यिंहदिस इस्तिकबालस मंज थोद। अति ऑस नु अमि  
कनि अलावु बेयि कांह बिहन्य जाय। ऑखुर वोथ यि कनि कुन तु  
दोपनस, पॅछ्य छि आमत्य बिहन्य जाय छख नु यिनु बु मंदछावनु  
यिमु। वॅन्य ज़ेठेयि यिछ ज़ि सतवय हथ बीठ्य कनि प्यठ। अति ऑस  
ल्वकूट लेजि पींघाह अमि मंज़ु द्राव यिमन सारिनय पछ्यन सुम्ब बतु ।  
पीर सॉब वॅथ्य कलु ब्वन कुन छुनिथ तु वॉत्य शहर।

अफसान्

## दॅलील

रतन लाल शांत

युथा लॅडकु जदीदी ओस तिछुय ऑस लडकी ति। स्व वॅछुस,

“अगरय अॅस्य पनुनि मरज़ी शुर्य दुनियाहस अंदर अॅनिथ ह्यकोख, मोल मॉज कोनु ह्यकोख चॉरिथ ? ”

“आ-असि कुस स्वछ छु यिमन अडु प्रेन्यन हुंद। यिमव छे सॉन्य कॉबिलियथ हायि तु ज़ायि वॅरमुच।”

“मे छु नु मोल यड बॅरिथ बतु दिथ ह्यकान मगर नज़रन हुंज कॅड्य तारु छेनम च्वापॉर्य वाहरॉविथ थविमचु।”

“म्योन मोल खबर कमि खॉतरु जखान तु सौरुय फोजूल—- पनुन्य नु ऑख शॅखुय लूकन रथ वंदान ।”

“अॅस्य बदलावोख यिम अनपढ कंगाल मॉल्य”

आशकन पेयि नु दूद क्वलु चटुनि। कामयॉबी ऑसुख ब्रॉठुय वतन चेशमु व्वथरॉविथ प्रारान। नोव नगरस मज़ छोंड लॅडकन अख डेग्यजल गरु। नॅविस मॉलिस आव अन्यन अॅछन गाश तु दॅसती लोगुन पनुन्यन म्वहनिव्यन तु मोजूरन नज़र गुज़र थवनस। तिम ऑस्य ने पोथुर मॉलिकस कारखानस तु वानस लूठ करान।

गोबरु मॉल्य व्यौद लॅडकी ति मोल। पनुन हमसायि तु कारबारस मंज़ हरीफ। कूर बनेयि लछि बॅदिस वॉरिस।

नॅविस माहोलस मंज़ रुद नु लॅडकस तु लॅडकी वख गुज़रनुक बास तु न मोल मॉज चरचनस फुरसथ। लॅडकु सुंद मोल ओस व्वन्य

केशान न्वश कर अनन गरु। मॉल्य संज वरासथ ह्यथ। सु ओस अजकल तिम अदबी मोमु हल करनस मंज मशगूल यिमव सुत्य लॅडक सुंदि दॅस्य कोरि मॉलिस ज़हर दिवनावनुच वथ नेरि हे।

कोरि मॉलिस ति ओस व्वन्य अकोय अर्मान जि तसुंद गरु कर अचि बराथ। मगर यिथय ओसुस फेरु प्यवान। यिम जोसूस तॅम्य गोबरु मॉल्य सुंदि गरि मोज़ूर बनॉविथ रुविथ थॅव्यमुत्य ऑस्य तिमन ओस थ्वथ गछान। अवय ऑसन कोरि कॉम थॅवमुच जि लॅडकस डालि बदल कारन कुन।

लॅडकी ऑस व्वन्य लॅडकस रुहॉनी असमानन परवाज करनावान। अज कल छि यिम दूशवय नागु बठचन प्यठ अबदी तु अजली मसलु बखशावान वुछनु यिवान।

—

### लेखकन तु परन वाल्यन अॅपील

- १ वाखु खॉतरु सूज़िव कॉशिरि ज़बॉन्य, अदबस तु संस्कृति (सकाफतस) पेट पनुन्य ताज़ु म्वखसर लेख, अफसानु, शॉयरी, नव्यन किताबन हुंघ्य तबसरु देवनागरी लिपि मंज।
- २ वाखस मंज तबसरु करनु खॉतरु सूज़िव पननि नवि किताबु या सोज़नॉविव तिमन पेट तबसरु।
- ३ परनवॉल्य सूज़िन वाखस पेट पनुन्य कुमती राय ।



अफसान

## फोटू

हरि कृष्ण कौल

मुनु ओस मासन हुंदुय येलि तस मॉज म्वयि। तु वुनि ओस वॅरी गछुनय येलि तसुंद्य मॉल्य नोव नेथुर कोर। मुनु नि अॅमिस नवि माजि ज़ायि च्वन वॅरियन मंज़ ज़ु नेचिव्य। मुनु आसिहे सतु वुहरुय येलि तसुंद्य मॉल्य मकानु बदलोव तु गयि नॅविस महलस मंज़ रोज़नि। तॅत्य कोर तॅम्य अॅकिस स्कूलस मंज़ नाव दरुज। मगर मुनस लोग नु ग्वडुनिकि दूह प्यठय दिल सिरिफ अमिकिन्य ज़ि सु ओस दहि बजि प्यठ च्वन बजन ताम पनुन्यन तिमन ल्वकट्यन बायन निश छ्यनु गछान यिमन मंज़ तस जुव ओस। स्कूलु नेरनु विज़ि ओस तसुंद मोल तस कॅछाह मॅछाह ख्यनु खॉतरु चूरि पॉठ्य कॅह पॉसु ति दिवान मगर सु ओस नु तिम पॉसु पानस प्यठ खरुच करान। बॅलिकि स्कूलु प्यठु गरु नेरनु विज़ि ओस तिमन पॉसन ल्वकट्यन बायन हुंदि खॉतरु मिशरी मकॉय, तोलमुत करु बांटु मिठॉय,टिकु वावजि या फ्वकबालु अनान। गरु वॉतिथ ओस यिम सॉरी चीज़ तिमन दिवान। सु ओस विज़ि विज़ि ल्वकट्यन बायन बुथ छलान पलव बदलावान, बतु आपरावान क्वछि मंज़ ललुनावान तु अटस या नखस खॉरिथ सवॉर्य दिवान।

अकि दूह अॅस्य तॅम्य दूशवय बॉय नखस खॉर्य मृत्य ज़ि बॅडिस अॅकिस फोश कथ ताम प्यठ ल्वकट्य सुंज़ । तॅम्य द्युत तस दकु तु सु आव पथर लायिनु। ड्यकस च़ायस तॉतल वॅन्य येमि सुत्य रतु छूल्य आस । तसुंज़ वदन क्रख बूज़िथ आयि तॅहंज़ मॉज दोरान दोरान तिमन निश ल्वकटिस नेचिव्य सुंद हाल वुछिथ रूद नु तस

पानस ताम। अथव लतव तु लोर्यव सुत्य शलख वॅरिथ कोर तॅम्य मुनस हालि बद पतु कोरुन कमरस मंज़ बंद तु न दिचुनस चाय तु न बतु। रॉच़ पहरन येलि मुनुन मोल कामि प्यठु वापस आव तॅम्य छोंड मुनु। ज़नानि वोननस अपुजुय जि तस खोत स्कूलु यिवान यिवानुय तफ तु तवय छु अपॉरिमिस कमरस मंज़ शौगिथ। सु गोव दवान दवान मुनस निश। मुनस ऑस्य वदनु सुत्य गित्य गछान। मॉल्य लोगनस ड्यकस अथु। सु ओस पॅज्य पॉठ्य तपु सुत्य दज़ान।

त्रेयि दोह्य वोथ मुनस तफ तु चूरिमि दूह गव सु बेयि स्कूल। चोरि बजि छुटी गछनु विज़ि वुछ तॅम्य पनुनिस यारस बिटस तसुंद माम स्कूलकिस दरवाज़स तल प्रारान। मुनु सुंदिस मॉल्य सुंद नाव तु पय पताह बूज़िथ होव बिटुन्य मामन मुनस सुत्य ति पानुन्यार। तु अकिस म्वंजि गॅरिस निश ख्यांविन दूशवय यार म्वंजि गूल्य। बिटु गव मासि सुत्य मातामाल तु मुनु आव कुनुय ज़ोन गरु। गरु वॉतिथ लोग मुनु सौंचिनि जि तसुंद माम ति छु मॅज्य मॅज्य योर यिवान मगर सु क्याज़ि तसुंदन ल्वकट्यन बायिनुय पानस सुत्य मातामाल निवान। अथ कथि ति द्राव दौयिमी दूह शल येलि रिसस मंज़ बिटन तस नॅवुय कथाह वॅन्य। बु वनय अख कथ येम्युक न च़े पय छुय।

“क्वसु कथ ?” मुनन प्रुछुनस ।

“चॉन्य मॉज छे नु चॉन्य मॉज ।”

“अद छा स्व चॉन्य मॉज ?”

“स्व छि चान्यन ल्वकट्यन बायन हुंज़ मॉज”

“तिहुंज़ ति छि मॉज तु म्यॉन्य ति छि”

“न चॉन्य असली मॉज छि मोमुच़। तसुंदि मरनु पतु छु चॉन्य मॉल्य नोव खांदर कोरमुत। तसुंजि दौयिमि ज़नानि छि चॉन्य ल्वकट्य ज़ामत्य ।”

“चे कॅम्प वोनुय ? मुनस फूर्य मुशकिलन यिम त्रे लफुज ।”

“पनुनि मामनि य्वसु चानि असली माजि ज़ानि हे। अखतुय होव तमि मे चानि माजि हुंद फोटू ति” । बिटन्य यि कथ बूज़िथ ज़न गव मुनु रूज़िथ। मगर अमि सातु बजोव गनटु तु दूशवय यार दोरेयि कलासस कुन।

अमि दूह पतय गव मुनस खबर क्याह। सु ओस व्वन्य ति ल्वकटचन बायन लोल बरान तिमन सुत्य गिंदान। अटस तु नखस खॉरिथ तिमन सर्वोर्य दिवान मगर हंगु मंगु ओस तस क्याहताम याद प्यवान तु सु ओस खबर कमन ग्वतन गछान। तसुंज नॅव मॉज ऑस मॅज्य मॅज्य मोमूली कथन हुंघ ह्थि रॅटिथ तस डांटान तु लायान। मगर सु ओस पनुन्यन वुठन चॅप्य ह्यथ सोरुय कॅह अँदरी बरदाश करान। मोल ति हरगाह कॅह प्रिछिह्यस। सु ओस नु तस ति कांह जवाब दिवान।

अकि दूह न्युव बिटन मुनु तसुंघन गरि क्यन प्रुछनु वरॉय पानस सुत्य पनुन मातामाल। तोर वातान वातानुय गव मुनु बिटस अगादि जि मे हाव सु फोटू यथ मंज़ म्यॉन्य मॉज छि । बिटन दिच मामनि हुंदिस कुठिस दूँछ तु कति ताम कोडुन अख अलबम। तु अलबमक्य वरख फिर्य फिर्य होवुन मुनस सु फोटू यथ मंज़ तसुंजि मामनि सुत्य तसुंजी वॉसि बेयि शे सथ ज़नानु ति आसु।

“यिमन मंज़ क्वसु छि म्यॉन्य मॉज ?” मुनन प्रुछ बिटस।

बिटु गव परेशान तस ओस नु याद जि दॅछिनि तरफुच त्रेयिम ज़ॅन्य छा मुनुन्य मॉज किनु चूरिम ज़ॅन्य। “वनान कोना छुख जि क्वसु छि म्यॉन्य मॉज ?” मुनन प्रुछनस बेयि। यि क्याह। यि छि चॉन्य मॉज। बिटन होव तस दॅछिनि तरफुचि त्रेयिमि ज़नि कुन। मुनु लोग मुदय गॅडिथ तस ज़नानि कुन वुछिनि। अमी सातु कोर बिटस मामनि आलव। युथुय सु अत्यथ डोल मुनन कोड ल्वती अलबम मंज़ फोटू तु

थोवुन पनुनिस बैगस मंज चूरि। गरु वॉतिथ कोड तॅम्य बैगु मंजु सु फोटू। कैची वॉयिथ कोडुन अमि बडि फोटू मंजु पनुनि माजि हुंद फोटू अलग तु कैची सुत्य कर्यन बाक्य हिसस तिलमु तु तिम सारेय तिलिमु दिचन दारि किन्य दारिथ।

मुनुन्य नॅव मॉज ऑस पज़ी मुनुनि खॉतरु परेशान गॉमुच। अँदर्य अँदर्य ऑसिस कम कम वुलटु खयाल व्वथान। खबर क्याज़ि गव तस यूत चेर? खबर कोत आसि गोमुत? खबर वारय छा? वति पकान पकान मा गव कुनि गाडि तल? व्वन्य येलि तॅम्य मुनु गरसुय मंजु बिहिथ वुछ तमि थोव नु तस किंही बाक्य। चपातव सुत्य वॉल्यनस गॅल्य। चुमचव सुत्य वुठनस माज़। लतव सुत्य फुटराविनस अडिजि। —तु शामस येलि मोल आस तस अथि करनोवनस स्वयि शलख। बतु ति कोरुहोस बंद। मगर मुनस गव नु अलगुज़ार ति। तु युथुय सॉरी शॉग्य तॅम्य कोड माजि हुंद फोटू। थोवुन बुथ्य लबि सुत्य। पतु रोदुन सीनस प्यठ तु ब्वछि होत ऑसिथ ति आयि तस मीठ तु शिहिज न्यँदर।

मुनु ओस व्वन्य गरि किहो स्कूल, द्रहस मंजु द्वयि फिरि माजि हुंदिस फोटूहस वॅडिथ वुछान मॅज्य ओसुस बासान जि फोटूहस गछि वुन्य वुठन हरकथ तु तसुंज मॉज प्रुछि तस जि च़े मा छेय व्वन्य कुनि जायि दग? येत्यथ स्वय छॉवुहॉय तथ मा छुय वुनि ति ततुर व्वथान? ब्वछि सुत्य मा छय वॉनिज कूरान।

कैह द्रह गयि अकि द्रह स्कूलस मंजु प्रेरु पतु लॅडकन नसीह्यथ करान वोन ह्यडमास्टरन जि तिम यि कैह बोज़ान आसन तथ प्यठ पज़ि नु तिमन बॅल्य पछ करुन्य। तिमन पज़ि ग्वडु सरु करुन जि स्व कथ छा पॅज किनु अपुज़। अँकिस बेयिस प्रुछुन। पानु ति सोंचुन।तु अदु अगर बासि जि यि बूज़ ति छु पोज़। तेली पज़ि तथ प्यठ पछ करुन्य। नतु नु कैह।

ह्यडमास्टर संज यि नसीह्यथ बोजान बोजानुय बास्योव मुनस  
जि तँम्य ति मा छि शायद गलती कँरमुच। यि बिटन वोननस तथ प्यठ  
कँरुन बँल्य पछ । सु रूद दँह्य दोहस बेकरार। रातस आयस नु  
अँकिस ब्रँजँसि ति न्यँदुर। दोयिमि दूह स्कूल गछनु बदलु गव सु तथ  
प्रॉनिस मँहलस मंज येति तिम ब्रॉठ रोजान ऑस्य। कँछाह खोचान  
खोचान तु कँछाह मंदुछान मंदुछान चाव सु अँकिस हमसायि गरस मंज  
येति तमि सातन गरुच बुड यस द्यद ऑस्य वनान तु बेयि तसंज न्वशी  
यॉच ऑस। द्यदि प्रज्जानोव मुनु मगर तसंजि माजि हुंद फोटू प्रज्जानोवुन  
नु कँह तमि कोर न्वशि आलव। न्वशि वोन पूर यकीनु सान जि यस  
ज्जानानि हुंद यि फोटू छु स्व छे नु मुनुन्य मॉज। यि बूज्जिथ दर्यव नु मुनु  
तति। गरु वॉतिथ द्युतुन फोटू छ्वटु डेरस प्यठ दॉरिथ। ल्वकट्च बॉय  
आस नालु मँतिस। तिमन द्युतुन दकु। माजि पुछनस चु क्याजि आख  
स्कूल प्यठ सुली। तस ख्योन बुथ। तमि लॉयिनस चपाथ मुनन  
ह्योतनस अथस चोप। पतु तुजिन कुनी टुख तु चोल गरि। तु रॉच  
पहरन ताम रूद सडकन कोचन मंज आवारु हून्य संद्य पॉठ्य ओरु योर  
करान।

दूह खोतु ह्योतुन मुनु ज्ज्यादय बदतँमीज, बदमिजॉज तु खूखार  
बनुन। अकि दूह येलि गरिक्य सॉरी बॉच यिकु वटु शामुक बतु ख्यवान  
ऑस्य। मुनस खोत कथ ताम प्यठ जहल। तँम्य ठोस पनुन बतु बानु।  
मॉल्य ति वुछनस नु कांह ल्याहज्जु। यूत ह्योकुन त्यूत लोयनस। तु  
लिथनावान लिथनावान छुनुन गरि न्यबर वँडिथ दरवाज्जु कोरुन बंद तु  
अँदुर्य किन्य थँवनस हॉकल। मुनु खोत अमि सुत्य ज्ज्यादय खँहरनि।  
सु वोथ थोद तु बंद दरवाज्जस लॉयिन थ्वख। पतु कोरनस पेशाब तु पतु  
चोल।

वारयाहस कालस वारयाहन जायन आवारगरदी कँरिथ येलि  
सु अडु रातन वापस आव. तँमिस ओस शरारथ हम्मोमुत। मगर गरस

नखु वॉतिथ ज़न लॅजिस तथ बेयि ग्रख। सुत्य सोरुय याद प्योस। गरिक्य दारि बर फुटरावनु बापथ तुजिन छ्वटु डेरु प्यठु वॅन्त्य ज़ि क्याहताम प्योस याद। वॅन्त्य व्यसरेयि अथु मंज़ु खोचान खोचान दिचुन दॅछिन्य खोवर्य नज़र तु लोग छ्वटु डेरस दूँछ दिनि । कैह कालु पतु लोबुन बिटनि मातामालु चूरि निमति फोटूहुक सु हिसु युस कैह दूह ब्रॉठ छ्वटस प्यठ दॉरिथ ओसुन द्युतमुत।

फोटू ओस स्यठाह मॉलु गोमुत। मुनन व्वथरोव सु पनुनि कुरतनि सुत्य। तु लोग तथ कुन मुदय गँडिथ वुछनि। तु पतु कोरनस ल्वती माह अँछव मंज़ु व्यसरेमत्यव अँश कतरव सुत्य आव फोटू ति बरनु अँदरेमचन अँछन बास्योस ज़ि फोटूहच ज़नानि ति छु ओश वसान। पनुन्यव अथव सुत्य व्वथरोवुन पानस तु फोटूहस ति ओश। पतु गव गरि किस बंद दरवाज़स कुन। तथ द्युतुन ल्वती दकु मगर सु आस नु कैह मुचरावनु। ऑखुर ब्यूठ ब्रांदुक्यन हेरु पाव्यन प्यठ तु फोटू सीनस सुत्य रँटिथ पेयस तिमनुय हेरुपाव्यन प्यठ न्यँदुर। तु यपॉर्य ऑस मुनुन्य ब्याख मॉज कॉनी दारि प्यठ दरु लॅगिथ अँछव सुत्य अँद्यपॅक्यक्यन कोचन दूँछ दिवान मगर मुनु ओसुस नु कुनि ति द्रुँठ्य गछान। तस ऑस दिलस बडि बडि दुबराय गछान तु अँछन मंज़ ओसुस ओश यीरान।।

—

Please renew your annual subscription and persuade your friends to send their subscription for *Vaakh* immediately.

अफसान्

## पथगाम पोरच ज़मीन

गुलशन मजीद

अज़ युथुय मजि आंगन बर चाव, ऑशस चोल बडि हटि असुन नीरिथ। स्व ऑस बरु स्योदुय स्नानु कुठि किस दरवाज़स प्यठ खडा। मजि ओस रबि गुरुन ह्युव। सु पोक स्योदुय तु त्रोवुन पनुन बोर आंगनस अकि अंदु छपरस तल। तस ऑस ऑशस स्युत्य कमुय दिलचसपी। ऑशि ऑस तसुंदि बापथ छरा अख बहानु तस ऑस फकत यथ कथि स्युत्य दिलचसपी जि तस तरि अख कनाल ज़मीन येम्युक फॉसलु तसुंदिस मॉलिस स्युत्य ग्वडय सपुदमुत ओस। मजस रूज़ हमेशि अँथ्य ज़मीन किस अँकिस कनालस प्यठ नज़र तु लोग बे वायि।

“नेरु टोट हा ओसुय च़ेय प्रारान.....”

“वुनि नय आसुय नु बु ..”

“मगर व्वन्य आख ना। नेर वात ।” ऑशन वोनस पनुनि आवाज़ि हुंद कौड तेज़ुरॉविथ। मजि चाव अथु बुथ छँलिथ अंदर। पीर साँब ओस हसबि मोमूल ताँवीज़ लेखान तु यिमन पँगतिलु बनावनुच काँम ऑस व्वन्य मजि सुय मटि।

“चु कथू गजि ओसुख...? पीर साँबन प्रुछुस कलु थोद तुलनु वरॉयी पनुनि बलगमदार आवाज़ि मंज़।

मजि रूद खामोश। तँम्य ह्येत्य लीख्य मुत्य ताँवीज़ साँबरावुन्य। “यिनु कथ करख। च़े कोतू ओसुय यथ साँलाबस मंज़ गछुन यीचाह ताँजली

कथ कामि आँसुय थाव ताँवीज़ पथर ।” पीर साँबस ओस सख शरारथ ।

“यि छु न हज़ पथगाम पोरुक ज़मीन । बु हज़.....”

“बुछू खरु सुँदि ह्यंगा । पथगाम पोरुक ज़मीन तरी च़े पानय पनुनि वखतु । च़े खसु काँम मटि छय च़ु कर फकत स्व काँम । च़ेय बु बतंग ओनथस । बु दिमु कथ कथ गाम । अज़ गँयोख आबु बुज़्य” । मजस ओस वारयाह कालु प्यटु बे पँछी नाल वोलमुत । तस आँस नु पछुय बिहान जि तस तरि अख कनाल ज़मीन । तस यि वनुनु ओस आमुत तमि हिसाबु गोछ पथगाम पूर अँद्य पँक्य आसुन । मगर पनुनि तमाम तलाश बावजूद ओस नु तस पथगाम पोर अँथ्य आमुत । सिरिफ ओस तस हलकु शख ह्युव गन्योमुत जि बजि क्वलि अपारि छु पथगाम पूर अज़ येलि कैचन दूहन लगातार रूद प्यनु किन्य बजि क्वलि व्युप आव सु गव बेताब । तु पथगाम पोरिचि पनुनि ज़मीनि हुंद हाल वुछनि ओस स्योदुय बजि क्वलि तरनि लोगमुत तु मुशकिलनुय ओसुख बचॉविथ ह्योकमुत । तु अवय ओस पीर साँब नारो नार । “न हज़ यि पथगाम पूर.....छु पथगाम पोरु क्वलि व्वठ लायनु सुत्य ना तरि सु यपोर ।”

“मजा । दम कर । च़े वोतुय वारयाह काल अँकिस अँकिस प्रछान पथगाम पूर कति छु तु पथगाम पूर कति छु । दफा गछ । अति सोजुन आँशि यूय ।”

मगर मजि वोथ नु थोद कैह । तँमिस आँस पीर साँबुन्य च़ख ति व्यँज़ तु अमि च़खि हुंज़ लांफ ति । “अकि लटि हज़ वुछु हा बु यि पथगाम पूर पानु ति.....”

“बुछू गजि लदा । पथगाम पूर छु यथ जुज़दानस मंज़ । येमि विज़ि चॉन्य वँरी बराबर गछन यि तरी च़े पानय । यी छु फॉसलु तु यी



छु हख ।” पीर साँबन होव आँगजि सुत्य ताकचस कुन यथ प्यठ वारयाह जुजदानु आँस्य ।

मजस आँस पानस ति पताह जि फाँसलु छु अँकिस जुजदानस मंज तु अम्युक अख नकल आयोव अँम्य सुंदिस मॉलिस ति दिनु युस तँम्य पीर साँबस निशी थोवमुत ओस । फाँसलु ओस पोज़ । पथगाम पूर ति ओस पोज़ मगर मजस ओस अकुय गंड जिन यि पथगाम पूर कति छु । सु ओस मुसलसल अमिकिस तलाशस मंज ? पीरु गरि वानि लँगिथ । सु ओस पीरस हर रंगु ख्वश थावुन यछान । पनुनि कामि सुत्य । म्यहनँच सुत्य तु व्यवहारु सुत्य । न ओस पीरु गरि कामि थख तु न ओस मजि थकान । तसुंज नज़र रूज़ हमेशि पथगाम पोर्स प्यठ । मजुन द्वह तयु राथ ओस फकथ पथगाम । तु पथगाम पोर्च वथ आँस म्यहनथ खसु सु गाश पवलनु प्यठु ख्वफतन न्यमाजि ताम करान ओस । पथगाम पूर पथगाम पूर करान रूद मजस ल्वकचार ति पतु आँशि ति अमि पतु पथगाम पूर ति । व्वन्य आँस्य गरस मंज फकथ आँशिन्य शुर्य । पीर साँब ओस ताँवीज़ लेखान लेखान अँकिस कूनस मंज च़म्योमुत जि आँखुर छ्वक्योस शाह मजि ओस लगातार काँम करन वोल हगुर । सु ओस अज़ ति काँम कोट म्वकलॉविथ खहन, बेरन, गामन फेरान मगर कुनि खयालु या नियँच वरॉय बे मकसद । तस ओस पनुन पान छोनुय बासान ।

तस ओस नु फिकरी तरान जि सु कोत वोत । काँम कोट म्वकलॉविथ ओस सु पनुन्यन जंदन चंदु दुनान तु बेयि ताह ताह थावान । बेयि ताह खोलान चंदु दुनान तु ताह ताह थावान । अँथ्य मंजय कांह अनज़ान बेज़ान प्रुछिह्यस पीर साँब कति छु । सु ओसुस कलु थोद तुलनु वरॉय वनान “पथगाम पोरि” ।

अप्फसान

## कोकरि

त्रिलोकीनाथ धर 'कुन्दन'

बु ओसुस रोजान अँकिस लोकटिस महलस मंज। अति ऑस्य गरु मसा वँरिथ दह पंदाह। मगर पानु वुन्य ओस सारिनय जान। लूकि दोहु बडि दोहु अख अँकिस अथु रोट, शॉदी गॅमी मंज शरकथ तु अख अँकिस अकार बकार युन ओस आमुतुय अमापोज अख अँक्यसुन्द चुक ति ओस नु कम कँह। अति ऑस्य रोजान बटय मगर कुस्मु कुसमुक्य, ऑखुर तिमति इन्सानुय। इन्सान छि आसानुय फितरतन ब्योन ब्योन कुस्मुक्य। बागु पीन्त्यहना पीन्त्यहना ऑस सारिनय मगर साहिन ओस बोडुय पाहन बाग। अथ मंज ऑस बँड दछि राँठ तु दह बाह फ्रस्तु कुल्य तु अख दुदरु बून्य ति। साँरी महलु वॉल्य ऑस्य शरीफ तु असुल जाथ। मगर जु गरु ऑस्य बडु दिलचस्प। यिम ऑस्य गाँव ति रछान तु कोकर ति पालान। यिमन ऑस्य अँकिस गरस वनान वासु काकुन तु बेयिस वनान लसु काकुन।

वासुकाकन्यन ऑस अख कोकरु क्रहनि पखु करिथ, वेछरु तु पोछरु ऑस ज़बर। ठूल ऑस दरजनु वादु दिवान तु वासु काकुन्य ऑस्य ठूल मोन्जि ति ख्यवान तु सिविथ ठूल ति ख्यवान। बाजे ऑस्य यिम ठूलच सब्जी ति बनावान योसु गरुक्य बाँच खासकर लोकट्य ऑस्य टास वँर्य वँर्य ख्यवान। बेयि ति आसु कोकरि मगर यि ऑस खास कोकरु। अमी ऑस्य अँमिस ठूल कोकरु वनान। अथ बर अक्स ओस लसु काकन्यन कोकरि अम्बार। यिम आसु ठूल त्रावान, तिमन फाह दिवान तु पूत्य कडान। खास वँरिथ ऑस वोज़जि पखु वाजेन्य अख कोकरु। यि ऑस नाज़ु कुकिल। अँमिस ओस पनुन्यन पूत्यन हुन्द बडु गुमानु। कुनि कुनि ऑस अँमिस बेयन कोकर्यन या कोकरन

सुत्य लडॉय गछान। यि ऑस याशा वॅरिथ पनुन्यन पूत्यन तुलान सुत्य तु चलान साहिबन हँदिस बागस मंज़। अति ऑस यि रूशिथ बिहान दछि राँठ तल। योताम नु कोकर या कोकरि ज़ारुपारु करनि यिहनस तोताम ऑस नु वापस फेरान। अमी ऑस्य अँमिस सॉरी पूत्य कोकर वनान।

यिमु सार्यय कोकरि तु कोकर ऑस्य दँय दोहस बागु बागु तु आंगनु आंगनु फेरान। मँज्य मँज्य ऑस दूल कोकर तु पूत्य कोकर काँसि हँदिस बागस मंज़ मेलान। दूल कोकर ऑस छँर वँर हुपॉर्य यपॉर्य फुदकान। पूत्य कोकर ऑस पनुन पूत्य फोज ह्यथ कलु ज़ीर करान तु पनुन किमामु तु पनुन छोख हावान। पतु आसु दोनवय कुट कुट वॅरिथ अख अँकिस क्याहताम वनान। ज़ॉहिर ऑस अख पनुन बे फिकिर आसुन वखनान तु ब्याख ऑस पनुनि पूत्य ख्यल्युक तकबुर व्यछनान। कांह गरुहय तोमलु मोठ या दानु छोक त्राविहेक यिमु आसु सु सौरुय नँच नँच ख्यवान तु कुतर कुतर करान बोलि करान। दूल कोकर ऑस इथु वॅन्य हमेशि दूल त्रावान पनुनी गरि मरिस अंदर गासस प्यठ, अमा पोज़ गाहे बेगाहे ऑस यि त्रावान दूल बेयि कुनि गरस मंज़ ति। महलस मंज़ ओस युथ यकुत तु ऑस यिछ बरादरी जि तिम यिहँन दूल ह्यथ वासु काकुन तु देहनख अथु तुलिथ, जि हतु सँ यिम छिवु तुहुंजि कोकरि सानि गरि दूल दितमुत्य। वासु काक ओस अकसर वनान, आहन सँ पनुन कोकर नय बद आसि लुकु हँदि गरि क्याज़ि त्रावि दूल। यि छि यिहँजुय शराफत जि यिम छि यिवान योतुय ह्यथ, नतु छा अँजकि वखतु कांह ईमानदार आसान। थवुहँन पानस अथी, खेहन दूल मॉडाह, दूल ज़ोम्बूराह या सिविथ दूलाह। असि कति लगीहे पताह। अँस्य दपुहव कोकर छनु दूलय दिवान।

यिमन दोशवैन्य गरन ऑस्य कोकर ति। तिम ऑस्य सुबहय बांग दिवान तु महलस वुजुनावान। महलस मंज ओस आम मज़ाख रॉयिज जि युथुय सुबहन बांग बोजॉयख त्युथुय ऑस्य प्रिछान, यि ओसु वासुकाकुन कोकुर किनु लसु काकुन? पतु ऑस्य ठाह ठाह करान असुन त्रावान। अकि दोह ओस मे सुबहय कोत ताम गछुन। बांगि वुजुनोवुस बु तु गोस तयार पलव छुनिथ नेरनु बापथ। अति छुस वुछान कोचस मंज पूत्य कोकुर तु अख कोकुर दोंक दोंक करान। शायद आसिहे यि लसुकाकुन कोकुर। यिमव चुव यड बॅरिथ। मे बास्यव जॉहिरा आसिहे अँमी कोकरन बांग दिचमुच। कोकरि आसिहे आरामस खलल गोमुत। स्व ऑस वोन्त्य अँमिस नाराज तु वोलनस बुथ, च़े क्याजि लोगुथ यूत शोर। बु ति छँनथस वुजुनॉविथ तु म्यॉन्त्य पूत्य ति। यि ऑस यूताह बद ज़ोन गॉमुच जि गरु त्राँविथ ऑस चलनस वॉचमुच। हुति पूत्य कोकुर, तेशल। बरदाश्त करनुक ओस नु सवालुय। यि वॅछ याशा वॅरिथ थोद। पूत्य ख्योल तुलुन सुत्य तु च़ेज साहिबँहँदिस बागस तु रूज खँटिथ। कोकुर गव परेशान, छु छांडान कोकरि। सु कॉहँदि मालु यीहेस स्व अथि। स्व ऑस कूपु बवनस च़ामुच। मे हाव्योमस इशारव सुत्य जि कोकुर हा छय साहिबँहँदिस बागस मंज चूरि बिहिथ मगर चौरिस तोर नु फिकरि केंह।

कोकुर गव देवान। मँत्यसँद्य पॉठ्य रूद फेरान अकि कोचि तु बेयि कोचि, अकि आंगनु तु बेयि आंगनु। ख्यन तु च्यन गोस मँशिथ। शामन सिरियि लोसवुन ह्यु चाव साहिबँहँदिस बागस मंज। अति पेयस नज़र कोकरि कुन तु तुजिन वोठ। अक्कय दव नियन तु वोत तस निशि। बु ति ओसुस युहुंद गोमुत पनुनिस यारस मेलनि। अँस्य ऑस्य डबि प्यठ बिहिथ। मे पेयि बोन कुन नज़र। अति छुस वुछान यि कोकुर अँमिस कोकरि यि बूजिथ ति ज़ारु पारु करान, च़ु पखतुय वोन्त्य गरु वापस। यमि दोह्य तमि दोह्य गँयि कोकुर आमादु तु तुलुन पनुन पूत्य

ख्योल सुत्य तु द्रायि कमि किमामु ब्रोंह कुन। यि नज़ारु ओस वुछुन लायख। ब्रोंह ब्रोंह ऑस कोकुर, पतु ऑस्य पूत्य तु सारिनय पोतुस ओस कोकुर डोचुर डोचुर दिवान फुटिमत्यव कोठचव पकान। मे त्रोव असुनाह। सूचुम यिमु तेशल नाज़ु कुकिलु छि यति तति हिशय आसान।

दोयिमि दोह गोस बु लसुकाकुन तु वॅन्यमख कालच सॉरुय शेछ। तिमन फोजि बोकु। लसु काक वोथ मे कमि किमामु, 'हे बु क्याह वनय ? यि पूत्य कोकुर सॉन्य छयी तेशल। यि छि यिथु वॅन्य ति कल थोद थॅविथ फुदकान। पूत्य ह्यथ यलि यि छि आसान त्यलि छु अमिस बदलय नशि आसान। केह दोह गॅयि मंज़ु तु मे प्यव वासु काकुन गछुन। कथि कथि मंज़ वॅछ यि कथ ति। मे वॅन्य यिमन लसु काकनि कोकरि हँज़ सॉरुय वरासथ। यिम गॅयि बूज़िथ हना गम्बीरॅय पाहनथ। वासु काकन बुलॉव्य गरुक्य सॉरी बाँच तु द्युतनख हुकुम, अँज़कि प्यठ ठूल ख्यन्य बन्द। सॉन्य ठूल कोकुर ति गछि पूत्य कोकुर बनन्य युथ ज़न यि ति तेशल बनि तु महलस मंज़ आसि पकान किमामु सान। सॉन्य कोकुर गछि नु लसु काकन्यन हँज़ि कोकरि खोतु कम पायि आसुन्य। तोह्य गॉछिव वुछान र्यतन दोन मंज़ आसि सॉन्य ठूल कोकुर ति पूत्य कोकुर बनेमुच। मे कोर बेयि असुनाह तु सूचुम, 'यिति गव अज़रवुन्युक अख रुफ।'

### वाखस मंज़ केह नॅव्य कालम

१. अँस्य करव काँशिरेन नामावार अँदीबन, दाँनिशवरन तु वेदवानन हुँद्यन अदबी सफरन हुँद सिलसिलु वाखस मंज़ छापुन शरु।
२. अदबी मोज़ूहन पेठ करव म्वखसर चर्चा या रपट पेश।

शॉयरी

## त्येलिच मस्तूर अँजिच वुजमल

शंभुनाथ भट्ट हलीम

चु ऑसुख ब्रोंह ति स्वंदर ज़ूनि हुंद अड  
अमा पोज़ रूस्य वॅकट ज़ोलानु लॉगिथ .  
चे ऑसिय जामु शूबान र्वपु तने  
वुछान तसवीर कांह ओस माय लॉगिथ ।  
रँस्युल ओस दिदरि हुंद ह्युव चोन बोलुन  
मगर रातस दूहस पंजरस अंदर बंद ।  
दिवान ऑसी चे कदमन मीठच दिलबर  
अमा पोज़ चॉन्य वुठ ज़ॉनिथ शकरकंद ।  
स्वखन दानव वोनुय छख जन्नतुच हूर  
खँटिथ थँवुहख चु ज़न अछिदॉर ऑसुख ।  
असुन मिजि तीर लायिन्य चोन अंदाम  
मगर पोज़ ज़ालु लँजमुच हॉर ऑसुख ।  
पनुन्य हावस च़लान ऑस्य ऑनु चाने  
यि ज़ॉनिथ छेख चु कुनि अर्मानु रोस्तुय ।  
गुलालस दाग बोवुख शूबुन साज़—  
चु मॉनिख नाज़नीना मानु रोस्तुय ।  
चु आयख नार छेवुरावान ज़गतुक  
मगर तेज़ेयि रेह चॉनिस अलावस ।  
दिचुथ तन दॉद्य व्यतरॉविथ बेयन हुंद्य  
मगर चुय लॉजिहख अफसूस दावस ॥  
च़गथ बदल्योव यामथ र्वय चे बदलुथ

नोवुय उनवान द्युन ऐयव गुलिस्तानस ।  
 बनेयि श्यश ब्दद यँबरुज्वल नारु वुजमल ।  
 जमीन लँज आसमानस मूदियानस ।  
 बनिथ चंडी युथुय सुह येल ओनथन  
 गरुरन त्रास ख्यव लोग जुलुम दावस ।  
 वँसिथ मंदोरि पेयि गगरायि चाने  
 नोवुय रफतार बखशुथ याम वावस ।  
 सियासर मॉनिमुच ऑसुख चु बेबस  
 दपान ऑस्य थॉवमुच प्यतरुन्य दयन खार ।  
 मगर सरकश बँनिथ येलि ब्रोंठु द्रायख  
 सपुज मरदानुगी नॉदिम शर्मसार ।  
 यिमव चशमव मुहिथ ऑसुख निवान दिल  
 तिमव ह्योत खश्मु सुत्य नबु नार हारुन ।  
 कुनान यिम नाज सरि बाजार ऑसुख  
 तिमव ह्योत मानुरेनि हुंद दार छारुन ।  
 बँनिथ लल दिथ चु द्रायख चाख जामन  
 कोरुथ निलुवठ चे सँदियन हुंद अजकार ।  
 द्युतुथ हॉविथ शिवस शक्ति छे लॉजिम  
 य्वहय चलुवुन थवान संसारु व्यवहार ।  
 बे दर्दस लोलु किस सोजस बोरुथ ग्वड  
 प्रेथेयख चंदहारुच जून ताबान ।  
 चे होवुथ ग्रुस्य कूरा आम ऑसिथ  
 फनस अदबस छे किथु पॉठ्य शोलुनावान ।  
 अँरिन्य लॉगिथ ओनुथ क्युथ ज़ोर सबरस  
 बिदादस अँदरिय गव शाफ त्रेहर्यव ।  
 दिलासा दिथ गयख मसवल चु बागस

गरुरन मद हॅरिथ प्यव लाफ त्रेहर्यव ।  
 वॅछुख आसी अंदर येलि रॉन्य सरकश  
 अल्यव आलम वॅसिथ पेयि ताजि शॉही ।  
 च़े खॉरुथ तुर असमानस जहानस  
 नवि अनमानु छॉवुथ कजकुलॉही ।  
 कौरुथ बेवायि संगीतन युथुय मोत  
 जुलुम मंदुछव तु फोल डेकु इन्कलाबुक ।  
 रतस लॅज ग्रख हुबाबस जोश तेज्यव ।  
 फलक व्यसर्थे । डींशिथ पेचु-ताबस ।  
 च़ु आयख मॉज ज़नमस बोनि शेहजार  
 पखन तल पूत्य ख्योल छटि वावु रोछथन ।  
 वछुक अमर्यथ थोवुथ अरज़ां फिरावान  
 हयातुक थव च़े कमि चिकुचावु रोछथन ।  
 बॅनिथ हबा करारस नाद लोयुथ  
 तवय आदम सपुद देवानु चोनुय ।  
 थॅविथ सरताज़ लोलुक्य पोशि अंबर  
 तवय फ्युर आलमन अफसानु चोनुय ।  
 बोरुथ ग्वड ज़िंदगी हुंदिस खुमारस  
 असुन रॅछरुथ तु हुस्नस बोश खोरुथ ।  
 व्वमरज़न जुव द्युतुथ अर्मान पॉलिथ  
 व्यचॉरिथ नीलु सरु पंपोश खोरुथ ।  
 गुमव पनुन्यव च़े नोवुथ मेहनतुक र्वय  
 वॅछुख डॅल्य याम दां डूर्य व्वलसनस आय  
 ग्यवुन मर्गव-नयव ह्योत शोकु चाने  
 च़े प्रॉवुथ ज़रु-ज़रातुच स्यठाह माय ।  
 मगर दर लोग लोलस याम गरज़न



कजॉली चश्मु डेंछम नार हारान ।  
नॅविस वेलस ति डींठम त्राय बदलय  
वुछुम पुश्य पोशि थरि हुंदि लरनु थारान ।

## त्रे गज़ल

गुलाम नबी नॉज़िर

(1)

रज़न छु नार खसान यि क्या छु आबस तल  
लेखिथ छु खाकस प्यठ हवा छु आबस तल ।  
सवाल ओसुम आबु मोकलस त्रोवमुत  
जवाब तॅम्य सुंद बूज़था ? छु आबस तल .  
वनय बु क्या कतिनस छु कायिनात यि कुल  
कमुय छु आबस प्यठ , स्यठाह छु आबस तल ।  
दपान कथ कथ ऑस छ्वपु ति रंज़नावान  
हरफ छि आबस प्यठ सदा छु आबस तल ।  
रछान पॅरिस तल वथ नु कथ चिहिस वुज़मल  
गवाह चु पछ वॅर्यज्यम अवय छु आबस तल ।  
बु क्या वनय आलम छु दॉयिरस अंदर  
यि ज़न छु नु फिज़हस प्यठ ति हा छु आबस तल  
ज़मानु अखबारस खॅसिथ छु नार छकान  
चु वन यि नॉज़िर क्या सना छु आबस तल ।

(2)

दूहलि अॅछ मॅछ वचि तु वुछनय खाब ल्यूख

रोत छायेन तल खँटिथ अखताब ल्यूख ।  
 याम परतव प्यव तसुंद दरु जून लूस  
 तारुकन वँछ थर यि दिल बेताब ल्यूख ।  
 तारुकन मंज नजरु छांडान आसु क्याह  
 सुह अँछन मंज रोछ अशुक सॉलाब ल्यूख ।  
 अरि जुवय रतु छॉप्य काकद गाश कार  
 वति अथ सॉलिम अवय जन आब ल्यूख ।  
 कालु ओबरुकि नावु जुलफन हुंज दलील  
 वँन्य अतन तल छैन्य अती संगलाब ल्यूख ।  
 तारुकव कोड काड ताख लॉग्यमस  
 तेम्बरि जरि पोशन तु गाह नायाब ल्यूख ।  
 वावु गुति मंज आव हेनु म्योनुय नसीब  
 नॉजिरुन्य कलमन नँचिथ गिरदाब ल्यूख ।

(3)

रोत छायेन तल छि कैह गाशिक्य वरख व्वलु यिम परव  
 खलवतुक्य कैह इशतिहार अँस्य आसमानस प्यठ परव ।  
 वावु पोशन मालु वँर्य कँर्य चॉग्य जखमन हुंद्य ति जॉल्य  
 दरदु गामन मंज गुजारान साथ ब्रंज्य क्या करव ।  
 तो रेन्य वुडरन ववान अँस्य रूदुय शेहिल्यन ब्यॉल्य पँल्य  
 लपल पनुनिस गाटुजारस वनतु व्वन्य किथु कन्य बरव ।  
 वुनि छु म्योनुय पोशि मोत तमि गामु न्यँबरय वँन्य दिवान  
 दास्तानन कन थवव अफसानु बैयि कॉत्याह परव ।  
 सायि कति करि यथ फिराकचि क्रायि मंज वसलुच व्वमेद  
 नॉजिरुन्य यिम शार ह्यथ नय सबरुकिस तारस तारव ।

## हयो इन्सानय !

त्रिलोकी नाथ धर कुन्दन

मोल छुय प्रावुन बन रुत जानय, बन दुर्दानय ।  
लोल छुय बावुन गछ कोरबानय, बन परवानय ।  
प्योर छुख जगतुक अमि अनुमानय, बन जानानय ।  
प्रॉन्य त्राव पथ कुन तिम अरमानय, बन मस्तानय ।  
रोशुन मॅशरिथ तुल पैमानय, अछ मयखानय ।  
सीरव बॅर्य बॅर्य युस छुय बानय, तथ थव ठानय ।  
जिन्दगी लेखान वॅछ्य पॉन्य पानय, अख अफसानय ।  
फेरान कवु छुख वानु पथ वानय, ज़न देवानय  
बेदाग़ा रोज़ी येलि दामानय, पनुनुय पानय  
वाती तोरुक अदु फरमानय, बडि अस्मानय ।  
साँरी नेरन च़ेति अरमानय, रुत्य तय जानय  
स्वरतन सुय दय बोड बगुवानय, हयो इन्सानय !

## गज़ल

त्रिलोकी नाथ धर कुन्दन

काँत्याह सवाल प्रिछनम, प्रारान छु वोन्य जवाबस,  
अँदर्युम पनुन यि गुदरुन, वनु क्याह बु तस नवाबस ?  
मचि न्यँद्री मंज़ बु ओसुस, वुज़ुनोवनस अमा वॅम्य ?  
कमि थज़रु बोन बु वोतुस, कोरनम खलल म्य खाबस ।  
अकि अंदु छि नफचु कांगुर, ब्ययि अंदु छि लोलु मनकल,  
अमिनारु कति छि मोकलन, लोगमुत बु कथ दोलाबस ?

लोलस सरूर चेशमन, अँशकस खुमार आसान,  
 बेकल तु चौर्य छी वोन्य, खारान खता शराबस ।  
 दस्तार बोड़ गँडिथ छुस, चेशमन छु नूर ज़ोतान,  
 नज़रुय वटस्य गछान येलि, डेशान छि रोबु दाबस ।  
 हुसनाह छु नारु छठ ह्यु, खँट्य खँट्य फटिथ छु नेरान,  
 युस अथ छु चूरि थावान, वनु क्याह बु तथ हिजाबस ?  
 माहराज़ु पोश जाफुर, माहर्यन्य छि योसमन थँर,  
 वोशलुन छु क्याज़ि खोतमुत, प्रिछुहा अँमिस गुलाबस ।  
 पोन्थ क्याह तु पाप क्याह गव, छम मा मे पौर्य ज़ानुय,  
 अमि किन्थ बु छुस परेशान, इनु खुर यियम हिसाबस ।  
 बद कार कँर्य तिमव यिम, तिम कार योद करव अँस्य,  
 तेलि क्याह फरुक छि वँन्यतव, जानस तु ब्ययि खराबस ?  
 'कुन्दन' परान छु बाँथा, मोलुवन, मोदुर तु सनुवन,  
 साज़स ति आयि ज़्यव अज़, तबलस तु बेयि रबाबस ।।

## पांछ रुबायि

मखन लाल कंवल

गिंदान साँरी छि ठौंचन नाँतवानस  
 छु ज़ोरावार करान राजुत ज़मानस  
 कटन क्वकरन वतव पेठ्य हांड सपदान  
 मगर सुह ग्रज़ छु लरज़ावान जहानस ।।(१)  
 स्यद्यन सादन ह्यवान येति बाज साँरी  
 तगान येस्य सुय दिवान छुख ज़रुब काँरी  
 प्यवान छ्यख नून फ्यख बेवायि ज़खमन  
 गछान दम पँट्य वुछान येलि यार साँरी ।।(२)

अज़लु लॉनिस छु यथ जॅमानस वर  
मॅज़िलु रावुन छु कारुवानस वर  
अज़िकि इनसानु छुख च़ु बोड कौतिल  
चानि करतूतु गव जहानस वर ॥(३)

दपान गतु रेन्य छु र्वनि छ्वन्य छ्वन्य यि दुनिया  
मगर यूगी वनान छुय प्वन्य यि दुनिया  
रेशव वोनहम छु दुनिया पापु गागर  
बन्योमुत शोरु खाना व्वन्य यि दुनिया ॥(४)

यि दुनिया ओम प्याला रूदु श्रान्यन  
यि दुनिया बस द्यगुल्य खौली छि वान्यन  
छि वावस मंज़ वुडान स्यख ज़न यि दुनिया  
यि दुनिया शीनु क्वह तल शीनु मान्यन ॥(५)

## जु गज़लु

सुनीता रैना पंडित

(1)

चानि गरि द्रायस तु च़ोलुथ किहो वॅहर  
चानि बरु च़ायस च़े बदलेयी नज़र ॥  
पशु प्यतुक ज़न शीन , डोल ल्वकचार म्योन  
चानि गरि ज़ायस च़े बीठय बॅल्य अँहर ॥  
सूत्य रॅटथस येलि वछस शेहजार प्योय  
बास विज़ि विज़ि लोग ज़ि ऑखुर छ्यस व्वपर ॥  
याम अछिदार्यन गिंदुन त्रोवुम मे वुछ  
गुल्य मुरान बब माजि फोल बिहथुय सहर ॥  
चानि जिसमुक हिस् बे दस्गाह क्याज़ि गव

बार ज़न नखु वॉज्यथस ज़्यूनथ थज़र ॥  
मीठ्य दिथ , गुलि मेठि श्वज़रुक बाव दिथ  
द्वदु गल्यन सुती छु द्युतमुत चोन सबर ॥  
चालनुक , व्यस्तारनुक , व्यवहार दिथ  
बब तु मॉजी रोज़ि कांचान ड्यक बजर ॥

(2)

छ्यपल छाय रटुन्य गॅछ  
द्वछव माय वटुन्य गॅछ ॥  
शबस गॅछ गिंदुन्य किच  
द्वहस पान खटुन्य गॅछ ॥  
वुछान तसुंद अॅछव नूर  
नज़र अदु गटुन्य गॅछ ॥  
गेविथ तसुंद म्वलुल्य गीत  
जबान अदु नटुन्य गॅछ ॥  
फवलुन्य गॅछ्य गुलुय गुल  
तु ख्वश बोय छटुन्य गॅछ ॥

**ज़ गज़लु**

महफूज़ जान

(1)

चु नय आसख तु लसनुच आश रोज़्या  
चु नीरिथ वनतु चांग्यन गाश रोज़्या ।

हवा डोल पोश फॅल्य आबन नचुन ह्योत  
मदॉनो चानि रोस गिंदु बाश रोऽया ।  
चु नय वाहरख कथन हुंद बोल बोशा  
जमीनस आसमानस वाश रोऽया ।  
नजर अख चॉन्य छम सरमायि वुम्बरा  
चु नय वुछहम दिलस कांह राश रोऽया ।  
च नय मँज्य कथ तुलख सान्यन दिलन हुंज  
कथन महफूजु कांह पुरखाश रोऽया ।

(2)

दर परदु म थाव दोद दिलुक बाव मदॉनो  
सीनुच यि चुनुन्य पोशि फुलय छाव मदॉनो ।  
मशहूरि जमान दिल छि तपान अँशकुनी मनकल  
हुसनस ति छु कुनि सातु दिवान ताव मदॉनो ।  
रातुच स्व क्रिहुन्य राथ मँशरॉव मे सॉरुय  
तथ ओस नु कांह दाव न कांह बाव मदॉनो ।  
रातन दूहन गव फेरु नेसुफ वाँस मे रॉवुम  
चान्यव चिह्यव ल्वकचार फिरिथ आव मदॉनो ।  
कथु चानि छे अथु रँट्य रँट्य हावान मे दिलन कुन  
बेयि आसि व्वथुन शहरस सुय वाव मदॉनो ।  
इनसाफि ख्वदा कर तु बु मा रोऽु कुनी जँन्य  
येमि शहर न्यबर कांह ति अगर द्राव मदॉनो ।  
टाकारु छि हावान महफूजु दिलुच दग  
आकार छु सुय पोश सुय चाव मदॉनो ।

## अदु याद मा रूद

सोम नाथ भट्ट वीर

दिलन गॅयि वुल्य तु ज़ेँद्य अदु याद मा रूद ।  
शिलन छ्वख सासु बॅद्य अदु याद मा रूद ।  
खनान गॅयि सुच्चनि सुत्यन ,क्रूर्य ख्वशकुय  
योतामथ नारु देँद्य अदु याद मा रूद ।  
तापल्यन मंज़ दूहय रूद्य खॅत्य यिपचि तल  
दपान पतु मूद्य स्रोद्य अदु याद मा रूद ।  
ववान गॅयि ब्यौल्य दुश्मन नासु त्रासुक्य  
दवान खॅत्य खॉर बोद्य अदु याद मा रूद ।  
हसर क्या द्राव छरिनय म्यांपुरायन  
छि पाहल्यन तीर्य वेद्य अदु याद मा रूद ।  
सु युस ओस काचि क्रिपना ह्युव औतामथ  
सु किथु व्वन्य आव मॅद्य अदु याद मा रूद ।  
कॅरिन लॅट्य वॉर्य खश तकबीर पॅर्य पॅर्य  
बॅरिन रतु वानि च्वोद्य अदु याद मा रूद ।  
युथुय वीरन ति व्वपरन नालु मॅत्य वॅर्य  
पनन्य चॅल्य नॉर्य देँद्य अदु याद मा रूद ।

## जु गज़लु

रोशन लाल भट रोशन

(1)

वॅम्य वॅरी तौवीज़ु पन बॅल्य कथ हसद थोवुथ मे सुत्य  
दोस ऑसिथ दुशमनी हुंद कोल वरतोवुथ मे सुत्य ।



यथ दिचम नरि ती छु आमुत बागि म्यॉनिस अज़लसुय  
गॅय वटुस्य अर्मान यामथ पान लरि सोवुथ मे सुत्य ।  
बॅल्य हसॉ दूरयर छु प्योमुत एतिबारक्य नकशि डॅल्य  
वुनि ति क्या गव प्रुछ तु पानस पानु ब्यन ज़ोनुथ मे सुत्य ।  
यथ बहारस पोश फवलहान तिम चमन सरि आब गॅय  
चरय मतिस यथ यावनस मंज वूछ गिंदुन त्रोवुथ मे सुत्य  
सहल व्यतरावुन छु मा यथ अशकु सँदरस मंज वॅसिथ  
रोशनो वन ज़ांह ति कर शेहजार अख छोवुथ मे सुत्य ।

(2)

स्वनु सॉव्य पोशन हुंद फवलुन अज़ याद प्योम  
सुय आरु बलन हुंद ग्रजुन अज़ याद प्योम ।  
गोव छायि गित्यन डेर पोज़ मेय ब्रॉत्य गॉम  
मनसावि मचि वति हुंद पकुन अज़ याद प्योम ।  
सन लॅज तु अकुस डोल मे यारुज गयि वटुस्य  
कथ रॉव , शोकस प्यव हरुन अज़ याद प्योम ।  
दिन्य लाफ पज़न मा , वुडख असमॉन्य कोत  
मन म्योन सरासर परुन अज़ याद प्योम ।  
वावस ति कर ज़ांह याद प्यव अफसानु म्योन  
हावस मे सुय अडु गोर वलुन अज़ याद प्योम ।  
कमि आयि ल्यूखुम रोशनो या वुछ गज़ल  
अंदाज़ क्या शारुक रलुन अज़ याद प्योम ।

लोल शॉयरी

जु नज़मु

रसुल मीर

(1)

रोश मय रोश हय पोशिमाँलिये लो  
बोश हुसनस रोज़ी नु काँलिये लो ।  
जुलफि काकुल जंजीर किनु छुय ज़ाल  
अँलिफ सपुन कद चोन डींशिथ दाल  
सरवु शमशाद हेमथ आँलिये लो  
बोश हुसनस रोज़ी नु काँलिये लो ।  
छा यि काकुल किनु आँयीनस आह  
नतु फ़्राँसु पेटु बिस्सिमल्ला  
पानु ल्यूखमुत छु तँम्य ज़ोलजलाँलिये लो  
बोश हुसनस रोज़ी नु काँलिये लो ।  
अशकु पेचान ज़न अरगवानस मंज़  
खाचु ज़ून ज़न दून शहमारन मंज़  
त्रखिश चीनस जुनार नाँलिये लो  
बोश हुसनस रोज़ी नु काँलिये लो ।  
कंदु खोतु मीठच क्या वुठ चॉनी  
लाल यिमन या कवति रुमाँनी  
अख मज़दार बेयि व्वज़ाँलिये लो  
बोश हुसनस रोज़ी नु काँलिये लो ।  
सीनु दोदमुत रसुल मीर हावी कस  
छुय नु इंसाफ यिवान दरमयाँनी वस

अशकु नारनकाँतया ज़ॉलिये लो  
बोश हुसनस रोज़ी नु काँलिये लो ।

(2)

समसार कम कम गंदर गाँली  
ती बोज़ स्वंदरमाँलिये ।

ताबान रोख चोन माहि मिसाँली  
लूबान दि साँन्य बाँलिये  
सुबान व्वडुन्य तल छिय वाँली  
ती बोज़ स्वंदरमाँलिये ।

दरदय गामुच खोरदय साँली  
परदु थोद तुल बाँलिये  
इतलास वरदन शूबी नाँली  
ती बोज़ स्वंदरमाँलिये ।

साँबल मसतस म चठ ज़ाँली  
तंबलन दिल साँन्य बाँलिये  
रंबल काकुल वॅग्म्य संबाँली  
ती बोज़ स्वंदरमाँलिये ।

आँलु तु नाबद बादम खाँली  
बेयि कथ छु माँल बाँलिये  
यिखना येलि बु सोज़य डाँली  
ती बोज़ स्वंदरमाँलिये ।

नाँघ्य रायिन्य हा ही मझाँली  
मजनून खानुन्य बाँलिये  
शालुमार प्रारान लालु सर्वाँली  
ती बोज़ स्वंदरमाँलिये ।

शुर्य अदब

## यकुत

(पंचतंत्र मंज़)

प्रेम नाथ कौल अर्पण

मिसालनुय मंज़ छेय यि ति अख मिसाल  
दपान तनु गोव वारयाह काल  
कोतर ख्यजाह अख वुफान  
असमानु प्यठ ओरु योर वुछान  
ख्यनु बापथ दानु छांडान  
कुनि कैह ओसुख नु लबनु यिवान  
जंगलव तु मॉदानव प्येठ्य वुडान  
गनटु वादव प्यठु ऑस्य परेशान  
अख सफेद कोतरा व्वजुल पंजि वोल  
ज्युठ तिहुंद ज़न सारिनुय हुंद मोल  
कोतरन हुंद सु राज़ स्यठाह जान  
सारिनुय ब्रोंह ब्रोंह ओस वुफान  
अँक्य कोतरन वोनुस ब्वन वसुहव  
थुक्य स्यठाह अँस्य वाश कडुहव  
ज़िठ्य कोतरन वोनुख छुस बु ज़ानान  
बेयि ह्यमथाह वँगरिव ती गछि जान  
यी वनान नज़रा दिचुन ब्वन कुन  
ख्वश गँछिथ वोनुन बाक्यन कुन  
दूरि क्याहताम छुम नज़रि गछान  
सफेद तोमुल ह्युव बासान

सारिवुय वोनहोस छु पॅज्य पॉठ्य  
 छॅकरिथ थोवमुत वॅम्य ताम टॉठ्य  
 दर असुल अॅक्य शिकॉर्य ओस छोकमुत  
 अॅथ्य प्यठ ज़ाल तॅम्य वाहरोवमुत  
 पानु ओस दूरि कुल्य शिहलिस शॉगमुत  
 शिकारस प्रॉर्य प्रॉर्य गोमुत आरुकोत  
 कोतरव फल वुछ वॅथ्य जठ पठ  
 ब्वछि हॅत्य ऑस्य द्युतुख सॉरिसुय अठ  
 ख्यथ येलि कोर तिमव वुडनुक संज़  
 तिम फसेमुत्य ऑस्य ज़ालस मंज़  
 हालि बद गव तिमन वॅछ स्यठाह नठ  
 करुहन क्याह तिमन लॅज छरुटु छरुठ  
 ज़ठिच कोतरन वॅन्य तिमन अख कथ  
 यकुत वॅगरिव हॉरिव मु ह्यमथ  
 यिकुवटु सॉरिय लागव ज़ोर  
 जाल द्यथ चलव बालु अपोर  
 तति छु रोज़ान म्योन गगर यारा  
 बस सुय सोनुय करि चारा  
 यि बूज़िथ सारिवुय वॅर कुनी कथ  
 द्रसु दिथ ह्योर खॅत्य ज़ाल ह्यथ  
 शिकॉर्य दूरि वुछ आव लारान  
 करिहे क्याह गोव सख पशेमान  
 मालुहॉन गॅयि अथु ज़ालु हॉन ह्यथ  
 गरु कुन द्राव बेयि अफसूस ख्यथ  
 ज़ाल ह्यथ कोतर ऑस्य वुडान  
 वॉत्य तथ जायि तिम वुफान वुफान

राज़ सुंद गगर यार रोज़ान  
वैथ्य तैत्य थुय ब्वन आरामु सान  
गगरन वुछ ग्वडु गोस हॉबथ  
अमा कुस आव यि फोजा ह्यथ  
पतु कोतर यार प्रज़नोवुन  
वाजि मंज़, द्राव आव तस ब्रोंह कुन  
कोतर राज़न वोनुस जल जल  
म्वकलाव असि कर मुशकिल हल  
गगरन दंदव स्रुत्य ज़ाल त्रुकुरोव  
अख अख कोतुर तैम्य म्वकलोव  
ज़िठ्य कोतरन कोर शुक्र अदा  
गगरन कौरस लोलु हँच नज़राह  
बायो याद थॉविव अख कथ  
पैज्य पॉठ्य यकतिस मंज़ छु ताकथ ।।

(*प्रानि कथ* 2000 किताबि मंज़)

**वाख गोछ. गरु गरु वातुन**

देवनागरी लिपि मंज़ छु काँशुर परुन सँहल। काँशुर परनु खाँतरु छे दिलचस्पी बडावुन्य तु बरकरार थावुन्य ज़रूरी। अमि खाँतरु हेकि *वाख* अख अँहम वसीलु बैनिथ। यि गोछ सारिनय गरन मंज़ वातुन। काँशिर ज़बान छे साँन्य प्रज़नथ, असि छे यि कुनि ति सूरतस मंज़ काँयिम थवुन्य। वाखु खाँतरु सूज़िव तु सोज़नॉविव चंद। वाख-परिवारस दिथिव वुसजार।

## स्वखन डूस

(यि कालम ओस बाकाँयिदु पाँठ्य वाखस मंज छपान तु परन वाल्यव ओस स्यठाह पसंद कोरमुत । यथ मंज छु अख किरदार स्वखानंद लेखकस निश यिवान तु सवालु जवाब करान । तँमिस तंग करान तु बाजे छुस पाँटल करान । न्वक्तु छु सही तुलान तु दँलील ति छु सही दिवान । मगर लेखक साँबस कति छु यूत सबुर या द्यमाग जि सनि । बोजुन छुस प्यवान ।

तोह्य ति बूजिव । खयालय व्वथिव तु असि लीखिव चिठि मंज । अँस्य करव वाखस मंज शॉमिल । -सं० )

## सोन सि एम पी

रतन लाल शांत

गर्मस मंज कुस छु यछान दरबार करुन, मगर स्वखानंद येलि गरु आव तु द्यमागस कांह कथ सनेयस, तस छु नु रोजान । गरि छु नेरान तु वातान मे निश । मेय निश क्याजि ? या मे छे फुर्सथ तस बोजनस ? न साँ स्व कति फुर्सथ ? या बु छुसस नु इनकार करान ? आहनसाँ येलि गरु आव तु वँडिथ मा छुनुम । आँखुर बटु ब्रह्मन संस्कार छिना । गरु आमुत पोछ गव पानु बगवान । मगर युथुय गरु अचानुय छु बु छुसन चाय चावान तु पानु छुस अपोर तरान । वँनिन क्या छुस वनुन । बूलिन कोताह बोलि । बोज्यस म्यॉन्य गरु वाजेन्य । बोजान ति छस स्व कन दौरिथ । मँज्य मँज्य छस आ ऊ ति करान, युथ स्वखानंदस बास रोजि जि यि वनान छुसस ति छुस श्रपान । मगर तस ति छे काँम आसान । गरुचि दँह कामि । स्व छे व्वथुन यछान मगर यि कोत

त्राव्यस-ग्वडु बोज़ । हा पतु करख । हतबी यि कथ वनी नु कांह ।  
 वॅन्य वॅन्य छुस पानस ब्रॉह कनि बेहनोंविथ तकरीर चालू थवान । मगर  
 कोताह च़ालि मनुश ? ऑखुर आव सु दूह, स्व गॅर आयि येलि मे  
 डेक़ुबजि वोन ज़ि अगर स्वखानंद यिथ च़ोलुख या अपोर तोरुख, बु  
 नेरय तमी विज़ि गरि तु गंटी द्वयि गंटी यिमय फ़ीरिथ । कथु छय  
 चुकावुनि तु पान चुकावुस । बोज़ुन छुय तु बोज़ुस । मे छु नु तनु प्यठ  
 चारु लगान । स्वखानंदस ब्रॉठु कनि बिहिथ हुं हुं करान छुस तँती  
 बिहान । दिलु अँदुर्य छुस क्याहताम सॉचान रोज़ान तु नैबर्य छुस  
 येमिस आ, अव करान रोज़ान ।

मगर यि सूँचिज्यव नु तोह्य ज़ि स्वखानंदस अँ-आ वॅरिथ मा  
 गव मसलु हल । सु छु नु सिरिफ़ स्टेटमेंट दिवान बल्कि सवाल ति  
 प्रछान । कैह नतु कैह जवाब छु द्युनुय प्यवान । बस युतुय छु तँमिस  
 ति ज़रूरथ । तसुंद मानोलाग छु डायलाग बनान । बोज़न वोल छु  
 पानय शॉमिल गछान ।

पँडिथ स्वखानंद छु नु कोच । बाज़े छु त्युथ सवाल त्रावान ज़ि  
 इनसानस छु चकर यिवान । जवाब छु नु बनानुय कैह ।

वुछितव अकि दूह आव तु यिवान यिवानुय प्रुछुन-हे पँडिथ ।  
 वन सॉ सोन सी एम पी (CMP) क्याह छु ?

सी एम पी ? बु लोगुस सॉचिनि । क्याहताम कहॉनी किनु  
 लेख लेखनि बेछोस तु यि सवाल बूज़िथ गव सोरुय पुलाट वुलाट  
 मॅशिथ ।

सी एम पी ? मे तोर नु फिकिरि । मे वोनमस ।

तँम्य त्रोव ठाह ठाह वॅरिथ असुन । च़ॅय सुबु शाम अंगरीज्य  
 अखबार तु मैगज़ीनुय यॉत्य परान आसान छुख तु यि सी एम पी तोरुय  
 ना फिकिरीय ?



अंगरीज्य छु सोन ख्योन चोन, वुरुन-वथुरुन । बटु सुंदि खॉतरु छु अंगरीज्य ज्ञानुन बराबर अँलिम आसनस । अंगरीज्य पॉठच तोगुस जुमलु लेखुन या अंगरीज्य किताबन दून हुंद नाव छुस मोलूम तु सु गव स्कालर, एजुकेटिड वरनु छु अन-पड, चाहे दुनियाहुक व्यवहार कूत ति तँगि नु तस । बु प्योस त्रेशि । मे दोप पाना प्योखा सी एम पी छु नु मे यादुय प्यवान । ऑखरस वोनमस ल्वती दंद दुविथुय-कम्यूनिस पार्टी मार्कसिस्ट ।

तँम्य त्रोव ज्यादु बडि असन खंगालु । मॉनिथु हार ? सु गव सी पी एम । बु प्योस पायस तु गँयम छ्वपु ।

तँमिस आसि मे प्यठ आर आमुत । दोपुन, सी एम पी गव कामन मिनिमम प्रोग्राम । काँग्रेस सरकारन छु ना युथुय अख प्रोग्राम बनोवमुत यथ मंज बाक्य सुत्य बॉज पार्टियन हुंद्य प्रोग्राम ति शॉमिल छि ।

मे प्यव याद तु यखदम वोनमस, आ अ, येलि ब्योन ब्योन रायन, सॉचन तु मकसदन हुंजु पार्टियि समान तु हकूमथ चलावान छे तिमन छु युथ साझा कार्यक्रम बनावुन प्यवान । यि वँनिथ रोट मे बोश तु बुमु वाहरॉविथ वुछुम तस कुन जि वन क्याह छुख वनान ? मे सुत्य नु चालॉकी ।

मगर तँम्य लोय प्यठय ब्याख कमचि दब, - व्वटु मु तुल, ठँहर । वन असि बटन हुंद सी एम पी क्याह छु ?

सोन सी एम पी ? यि मा छु मे बेकल ज्ञानान । अँस्य छि अकॉय कम्युनिटी, अकॉय जमाथ, अकॉय ज़ाथ, असि कथ सना छु ज़रूरथ सी एम पी याने साझा न्यूनतम कार्यक्रम । अँस्य छा अख अँकिस निश अलग कैह ?

पॉडिथ स्वखानंद छु यखदम बुथ्युक हाव बाव पँरिथ निवान । तँम्य आसि वुछमुत यि हा गव दूलाबस । यि हा छु अकि बालु खसान तु

बेयि वसान । वोथुम- हे पँडिथ ! क्या छुख सोंचान ? असि बटन छा  
कैह सी एम पी किनु न ? किनु चॉन्य किन्य छु नु असि ज़रूरथुय ?

मे आयि कोबस लथ कारगर । यखदम वोथसस - आ आ,  
असि कथ क्युत छु सी एम पी ? असि क्याह अख अँकिस सुत्य कैह  
मतबेद छा .....कु....नि....प्यठ

वनान वनान गँयि मे गलि ज़्यव तु तँम्य ज़ोन गनीमथ ज़ि मोक्  
छु यहोय वार करनुक । वन...वन...रुक्थोख क्याज़ि ?

मगर पज़र गव यि कि मे च्यून यखदम ज़ि बु छुस अपुज़ वनान  
तु अपज़िस छिनु कोठ्य आसान । मतबेद छि असि आँथु रोस । अँस्य  
छि अख अँकिस निश ब्योनय ब्योन, अलगुय अलग । मे गयि छ्वपु ।  
मगर बचोवनस तँमी ।

स्वखानंद वोथ तु वनान वनान द्राव - “मे पेयी कॉम याद । बु  
द्रासय ।

बु रूदुस तस दूर ताम वुछान ।

### कॉशुर हेछनु खॉतरु कैह सामग्री

१. स्पोकन कश्मीरी : ए लैंगवेज कोर्स
२. ए कोर्स इन कश्मीरी लैंगवेज
३. माडर्न कश्मीरी ग्रामर
४. ऐन इनटेंसिव कोर्स इन कश्मीरी
५. ए केसिट कोर्स इन कश्मीरी
६. वॉलिव कॉशुर हेछव

यिमन किताबन हुंज़ पूर ज्ञानकॉरी कॅरिव हॉसिल - एडिटर

तबसुर

**आँखरी फॉसल** (अफसानु सौबरन) ओमकार कौल,  
वितस्ता, दिल्ली 2009, म्वल रु 200.

यि अफसानु सौबरन छे कॉशिरिस अदबी सरमायस मंज अख अहम बॅरचर करान। अफसानु निगार ओमकार कौल सॉब छि पनुन्यन मुशाँहिदन तु इनसॉनी तजरुबन, अफसानुकिस कॉलिबस मंज त्रॉविथ पेश करान तु यि छु अथ मंज कामियाब ति गोमुत। यिम अफसानु छि छोट्टुच तु परनवोल छु अफसानु निगार सुंदिस तजरुबस या मुशाँहिदस ताम आसॉनी सान वातान। यिमन मंज छु कहाँनी हुंद अनसर गॉलिब , येमि किन्य कॉरी संज दिलचस्पी बरकरार रोजान छे।

“पखु” अफसानुक किरदार सवितायि हुंज मॉज छे अख गरेलू जनान। तस छु हमसोस जि तॅम्य छु नु ज़्यादु पोरमुत तु अवय छे स्व सिरिफ बतु रनान तु गरस मंज कॉद । अथ किरदारस यिम ति क़मी तु कोताँही पानस मंज नज़रि यिवान छे, तिम छे स्व पनुनि कोरि सवितायि मंज दूर करनि यछान तु पनुन्य ज़ाँती तमाह पनुनि कोरि मंज जमाह अनुन्य यछान। सविता आँस नु मुलकु न्यबर द्रामुच मगर येलि तस मुलकु न्यबर गछनुक मोकु म्यूल, पतु छु तॅम्यसुंदन खॉहिशातन हुंद दॉयिरु वॅसी सपदान। इनसानस छे प्रथ नोव चीज़ वुछिथ अँछ तंबलान। यि किरदार छु, यि हकीकथ वतलावान जि इनसॉनी खॉहिशातन छु नु कांह हद । बकोलि गॉलिब,-

हज़ारों खाहिशें एसी कि हर खाहिश पे दम निकले  
बहुत निकले मेरे अर्मान लेकिन फिर भी कम निकले।।

“तमाह” अफसानु छु नवि पुयि हुंदि दँस्य पनुन्यन बुजरगन हुंघन एहसासन तु जज़बातन हुंद खयाल थावनु बजायि तिमन सुत्य बुथ्य लागय करनुक मसलु ब्रोंह कुन अनान । राथ ताम युस खानदार , गरुक मॉलिख ओस, सु छु पनुनि आशिनि हुंदि मरनु पतु बेकस गछान तु न्वश छे तस बे कदरी करान । स्व छे पनुनिस खानदारस , मॉलिस निश यिनस प्यठ ति एतिराज करान । बुड्य बबस छु पनुनिस जुरिस सुत्य खूनी रिशतु तु अख जज़बॉती लगाव । मगर न्वश छे नु अम्युक खयाल थावान बल्कि छे अथ बरअकस हैहरु बाबस पर छ्योन करान । कॉशिरि ज़बॉन्य मंज छु अख महावरु ‘हश बनि नु मॉज तु न्वश बनि नु कूर’ अख कूर येलि न्वश बँनिथ वॉरिव्य गरस मंज वातान छे, अमि पतु छि गरिव्य हालात बदलान तु न्वश छे पनुनिस बॉचस तु शुरिस प्यठ पनुन हख जॉनिथ बाक्य सारिन्य वॉरिव्य बॉचन पानस मुखॉलिफ तसवुर करान । अथ बर अकस छे मालिन्यन कुन गोशि नरुम थावान । यि सूरति हाल समजनस मंज छु कॉशिरि ज़बॉन्य हुंद यि महावरु मदद करान;-

वॉरिव पोछ लॉग्य तोस क्रोछ  
मालिन्य पोछ गरि गरि गोछल्ल

“न्वश” अफसानस मंज छे अख हश, न्वशि हुंघ सितम वनान, मगर नैचिव्य सुंद आँब छिस नज़रन ब्रोंह कनि गॉब गछान । अँमिस छु येमि कथि हुंद दुख जि अँम्य सुंद नैचुव ति छु नु मॉल्य सुंद पॉठ्य रशवु कमावनुक फन ज्ञानान ।

“चॉर” अफसानुक अख किरदार निरनजन नाथ छु नु पनुन गाम तु हमसायि त्रॉविथ चलान बल्कि छु तिमन सुत्य यि ति हालातन हुंद हेमतु सान मुकाबलु करान । बेयि ओस नु यि कोरि प्यठ बोज बनन यछान । अमिस छु पनुनिस अँद्य पँकसि सुत्य सोन जज़बॉती रिशतु । यि किरदार छु दूर अंदेश तु तजरुबुकार । अम्य संजि कोरि चांदरानी

छि सॉरी लुख चॉर गॅज़रान, तिक्क्याज़ि यि ऑस पनुनि मरज़ी हुंज़ मॉलिख। यि छे नु बदलवुन्यन मोसमन हुंघन हवहान सुत्य यीरु गछान बल्कि छे डॅटिथ रोज़ान। स्व छे नु पनुन ज़मीन या पनुन्य पुरन कुनुनु दिवान। यि छे जेमि रोज़ान तु मॉल्य सुंद अमार छु चांद रानी वॅशीरि तरनस प्यठ आमामु करान। यि छे तथ माहोलस मंज़ कुनि फिकिरि तु खोफु वरॉय गछान तु सलामथ पॉठ्य वापस ति यिवान , येमि मंज़ु यि वारयाह वॅरी ब्रॉह चॅलिथ आमुच ऑस। मगर योत यि पनुनिस पानस महफूज़ थावनु खॉतरु आमुच ऑस तती छे यि खतरु महसूस करान।

कौल सॉब छु इनसॉनी ज़िंदुगी हुंघ तिम नफसियाँती तु जज़बॉती पहलू व्वतलावान यिमन बुनियाँदी तु सकाफती अहमियथ छे निरनजन नाथुन वॅशीरि मंज़ुय रोज़ुन तु हमसायन हुंदि दॅस्य तॅम्यसुंद खयाल थावुन छु यि हावान ज़ि वुनि ति छे इनसॉनियथ ज़िंदु, तु इनसॉनियतकि जज़बुक एहतियाम करन वॉल्य तु कदुर शिनास मूजूद।

पानस अकलि कुल ज़ानन वॉल्य रूद्य पनुन्यन वहमन तु गुमानन हुंघ ज़ोलानु ह्यथ यपारि तमाशि वुछान। मगर लुकन हुंज़न नज़रन मंज़ चॉर तु फ्यॉर नज़रि यिनु वाजेन्य छे पनुनि स्यज़रु पज़रु अपोर तॅरिथ, वहमन, गुमानन तु खॅदशन हुंघन खयॉली देवारन लुर पार वॅरिथ, व्वमेद, पछ तु मिलच़ारुक्य संगि मील तु रुच़रुक्य जवहर नॅन्य कडान। यि छे समॉजी ठर्यन हुंद परवा करनु वरॉय , ज़िंदुगी हुंज़ु नवि वतु तलाश करनुक्य फॉसलु पानु करान।

“आश्रम” अफसानु छु हावान ज़ि खॉरस वॅलिथ छु शर तु शरस वॅलिथ खॉर। इनसान छु रुच़र करान मगर पताह छुस नु ज़ि अम्युक नतीजि क्या नेरि। यि छे इनसॉनी वजूदुच सितम ज़रीफी ज़ि इनसान छु नतीजि निशि बे खबर। बकोलि शेखुलालम

नाबद छुनुम सॅदरु कौज़ पावे

सदरु कौज़ मेठ्या किनु नाबद टेठे

“डाक्टर सुंद मशवुर” अफसानु छु हावान जि जदीद ज़मानुक्य इनसॉनी रिशतु छि इनसान सुंदि कमरशल एपरोचि सुत्य लछि गछान तु यि छु ब्रंजि पतु ब्रंजि पनुन्य विह्य बदलावान ।

कौल सॉबु निस तखलीकी शऊरस पतुकनि छु अम्यसुंद अँद्य पँक्य माहोलुक स्यठाह सौन शऊर तु तखलीक कारस छुपानु ति अम्युक एतिराफ । यिम अफसानु छि चीन्यमुत्यन ज़ॉती तु समॉजी एहसासन तु रिशतन हुंज तरजुमॉनी करान । यिम कहानी छे तिथु पॉठ्य वनुन, आमचु जि परन वॉलिस छु यिमन हुंदि पोज आसनुक गुमान गछान ।

अगर ज़न यिम अफसानु वँशीरि न्यबर लेखनु आमत्य छि मगर यिमन मंज़ व्वतलन वोल माहोल , वाकात , ज़बान तु महावरु छु पूर पॉठ्य कॉशुर । अथ मंज़ छु कँशीरि हुंद लोल, स्नेह तु अमार आसनु अलावु रावन त्योल ति । यिमन अफसानन मंज़ छु रलु मिलु इनसॉनी तजरुबात , जज़बात , खॉहिशात , तवहुमात , नफसियात तु एहसासात ब्रॉह कुन यिवान । यिमन मंज़ छि तिम इनसॉनी किरदार द्रुंठ्य गछान यिहुंद्य अकॉयिद ब्योन ब्योन आसनु बावजूद ति तिम अख अँकिस नखु डखु छि । गरि रूशिथ द्रामतिस छु दूरि रोज़नु बावजूद पनुन अँदरोट कल कडान । अथ किरदारस मंज़ छि वसवसु ति तु एतिमाद ति । दिलन हुंज छाय ति तु आश ति । खदशाथ ति तु माय ति । वसवसु तु खदशाथ छि हावान जि अफसानवी किरदार येमि माहोलु मंज़ द्रामुत छु क्या सु कर्या तस दुबारु कबूल किनु नु ? रूशिथ चलनुक एहसास आसनस सुत्य छे मनुनावनु यिनुच आश ति गतु गीर्य करान ।

**डॉ० मुशताक अहमद मुनतज़िर**

## तुहंद वनुन

प्रो० कौल साँब,

वाख बुछिथ वगनेयि बेयि शानु तिव्याजि वारयाहि काँल्य पतु सपुद अम्युक बेयि दर्शुन । वाख कुल ओस शांत साँबन वोवमुत तु अमिचि आबियाँरी खॉतरु कॅर तिमव स्यटाह मेहनथ, चूँकि यि आँस अख नॅव कूशिश, यथ मंज खॉलिस अदबी मवाद ओस, अम्युक वरताव तु तरतीब बेतरि ओस नॅविस तजरुबस नॅव वथ शेरुन्य । वैसे ति छु कोशुर मैगजीन चलावुन बालस पोन्थ खारनस बराबर । काँशिर ज़बान छि चुक्यदरव रोस । बोलन वाँल्य ताम हेतिन छ्वकनुथ, लेखन वाँल्य छि आँगजन प्यठ गँजरावनस बराबर । काँशिरिस मैगजीनस पोछर द्युन तु ग्वड बरनु खॉतरु छु चुक तु लोल हाजथ । रिसालस पकनावनु खॉतरु छु पोंसु टूँक ति हाजथ, तथ ति छि अँस्य संकूचस काँम ह्यवान । अगर लेखन वाल्यन तु परन वाल्यन हुंद वछि वाँलिंजि अथु बंदुत मेलिहे तु रिसालस तु काँशिरिस अदबस तु ज़बाँन्य मेलि हे पोछर ।

वाखकिस अथ स्वतवुनिस चॉगिस दुबारु जुव ज्यतु बखशनुच काँम छि व्वन्य तोहि हवालु करनुआमुच । यिमन ज़न अथ माँदानस मंज स्यटाह सोन तु गोन अनुभव छु । आशा छे जि अमिकिस जुवस ज्यतस तु तरतीबस लागि पोछर । लेखन वाँल्य, परन वाँल्य तु काँशिरि ज़बाँन्य लोल बरन वाँल्य करन पोंसु टूँकि किन्थ, लेखव किन्थ तु खँरीदाँरी बडावनु किन्थ पनुन सहयोग । युथ ज़न यि मैगजीन नोव जहार प्रावि तु सुती लागि सानि माजि ज्यवि ति पोछर, ख्वसु आरु हचव अँछव असि व्वनती छि करान ।

डा० कौल साँबस छु अकि लटि बेयि मुबारख जि तिमव ह्यँच यि मुश्किल काँम मटि तु पनुन म्वलुल समय अमि बापथ मुशखस करनुक ह्यौतुख जिमु । सोन अथु बंदुत रोज़ि यिमन सुत्य तु वाख पकि आनु बानु सान ब्रॉह तु प्रावि व्वनचार तु वुसजार ।

**मोती लाल कौल नाज़**

## येमि अंकक्य लेखन वॉल्य

श्री शंभुनाथ भट्ट हलीम, आई-1, कश्मीरी अपार्टमेंटस, पीतमपुरा,  
दिल्ली 110034.

श्री बाल कृष्ण संयासी, नई दिल्ली।

श्री सोम नाथ भट्ट वीर, 92, तीर्थ नगर बोहडी, तालाब तिलू,  
जम्मू 180002

श्री मोहन लाल आश, रूपनगर, जम्मू।

डॉ० रतन लाल शांत, 904 सुभाश नगर, जम्मू 180005

स्वर्गीय प्रो० हरि कृष्ण कौल

डॉ० गुलशन मजीद, इंस्टीचूट आफ कश्मीर स्टाडीज़, युनिवर्सिटी,  
आफ कश्मीर, श्रीनगर 190006.

श्री त्रिलोकी नाथ धर कुंदन बैंगलोरु

श्री गुलाम नबी नाज़िर, यारीपोरा, कुलगाम, कश्मीर।

श्रीमती सुनीता रैना पंडित, साहिबाबाद, गाज़ियाबाद।

डॉ० महफूज़ जान, कश्मीरी विभाग, युनिवर्सिटी आफ कश्मीर,, श्रीनगर  
190006.

श्री मखन लाल कंवल, पुरखू कैप, जम्मू 181205.

श्री रोशनलाल रोशन, 469/8 सेक्टर 8, वैशाली, गाज़ियाबाद 201010

स्वर्गीय रसुल मीर

स्वर्गीय प्रेमनाथ कौल अर्पण

डॉ० मुशताक अहमद मुनतज़िर, सेंटर फार कम्परेटिव लिटरेचर, अलीगढ़  
मुसलिम युनिवर्सिटी, अलीगढ़. 202002।

श्री मोती लाल नाज़, 95 नेहरू अपार्टमेंटस, कालकाजी, नई दिल्ली -9।

श्री पी एन काचरू, 704, सबज़ार हाऊसिंग सोसयटी, प्लाट 4,  
सेक्टर 45, फरीदाबाद।